

АВТОМАТИКА
ДЛЯ ОТКАТНЫХ ВОРОТ

BX
СЕРИЯ



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

BX-P



ВНИМАНИЕ!

важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. SAME cancelli automatici S.p.A. снимает с себя какую-либо ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования. • Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

Перед установкой

(проверка существующих ворот: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности).

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, чтобы стрела была отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Кроме того, необходимо проверить, чтобы система была оснащена соответствующими механическими упорами. • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков. • Если в створках ворот предусмотрены проходы для пешеходов, необходимо установить блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения ограждения. • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами. • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию.

При необходимости усильте крепежные соединения с помощью дополнительных деталей.

• Запрещается устанавливать автоматику на створках ограждений, расположенных на наклонной поверхности (неровной).

• Проверьте, чтобы ирригационные устройства не могли намочить привод снизу вверх.

Установка

• Разметьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей. • Будьте особенно осторожны при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг (см. инструкцию по установке). В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов. • Все устройства управления (кнопки, ключи селектора, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, устройства прямого управления (кнопки, считыватели карт и т.д.) должны быть установлены вне досягаемости для посторонних, на высоте не менее 1,5 м. • Все устройства управления в режиме «Присутствие оператора» должны находиться в местах, откуда полностью видны створки ворот во время их движения, а также прилегающий к ним рабочий участок.

• Прикрепите постоянную табличку, указывающую на расположение устройства разблокировки, если таковая отсутствует. • Перед тем как сдать систему конечному пользователю, проверьте соответствие показателей системы требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие створки), убедитесь в правильной настройке автоматики, исправной ра-

боте устройств безопасности и разблокировки привода. • Прикрепите на видном месте, где это необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку ворот).

Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в радиусе действия фотоэлементов не было растительности. • Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными командными устройствами. Держите вне досягаемости детей устройства дистанционного управления системой (брелоки-передатчики). • Часто проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петлей) и скольжения (направляющих). • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии). • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, разблокируйте привод и не используйте его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы. • Отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Ознакомьтесь с инструкциями. • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания, регулировки или изменения автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ. • Отмечайте выполнение проверочных работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для установщиков и пользователей

• Избегайте контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения. • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций. • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами. • Во время использования селектора или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» необходимо постоянно следить за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей. • Ворота могут начать двигаться в любой момент, без предварительного сигнала. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.

СПЕЦИАЛЬНО ОСТАВЛЕННАЯ ЧИСТОЙ СТРАНИЦА

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЯМ.
НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УСТАНОВЩИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.



1. Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий внимательного прочтения.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

2. Назначение и ограничения в использовании

2.1 Назначение

Привод ВХ-Р предназначен для автоматизации откатных ворот в жилых домах и комплексах.



Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его вразрез с указаниями, содержащимися в настоящей инструкции.

2.2 Ограничения в использовании

Для интенсивного применения или использования в жилых комплексах: максимальная масса ворот равна 600 кг при максимальной длине 14 метров.

3. Нормы и стандарты

Came Cancelli Automatici применяет комплексную систему управления качеством, сертифицированную согласно ISO 9001:2000, и систему контроля охраны окружающей среды, сертифицированную согласно ISO 14001. Все производственные подразделения Came расположены на территории Италии.

Рассматриваемое изделие соответствует требованиям следующих стандартов: смотрите заявление о соответствии.

4. Описание

4.1 Привод

Привод ВХ-Р разработан и изготовлен компанией CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A в полном соответствии с действующими нормами безопасности. Гарантийный срок эксплуатации: 24 месяца. Гарантия не распространяется на изделия, имеющие механические повреждения, а также следы самостоятельного ремонта.

Автоматика изготовлена с одной стороны из алюминиевого сплава, защищающего электромеханический неререверсивный привод, с другой стороны — из пластмассового покрытия (АБС), под которым находятся электронная плата с трансформатором и кронштейн для аккумуляторов аварийного питания.

Привод ВХ-Р укомплектован следующими принадлежностями и устройствами:

001 R001 - Цилиндр электрозамка с ключами DIN.

001 BRC15 - Устройство намотки кабеля электропитания для чувствительных профилей безопасности.

001 B4337 - Устройство цепной передачи.

009 CGZ - Оцинкованная зубчатая рейка 22 x 22 модуль 4 из оцинкованной стали.

009 CGZF - Зубчатая рейка 20 x 30 модуль 4 из нейлона ПА 6 с отверстиями и дистанционными втулками для крепления.

009 CGZS - Оцинкованная зубчатая рейка 30 x 8 модуль 4 из перфорированной стали с кронштейнами и крепежными винтами.

009 CCT - Простая цепь, 1/2".

009 CGIU - Соединительное звено для цепи, 1/2".

Важно! Проверьте, чтобы все аксессуары, а также устройства управления и безопасности были производства компании CAME; оригинальные компоненты гарантируют исправность работы системы, упрощают ее эксплуатацию и техническое обслуживание.

4.2 Технические характеристики

ПРИВОД

Питание блока управления: ~230 В, 50/60 Гц

Питание мотора: ~230 В, 50/60 Гц

Макс. потребляемый ток: 2 А

Мощность: 230 Вт

Макс. вращающий момент: 27 Нм

Передаточное отношение: 1/10.5

Толкающее усилие: 600 Н

Макс. скорость: 17 м/мин

Интенсивность работы: 30%

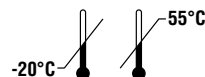
Класс защиты: IP54

Масса: 15 кг

Конденсатор: 31,5 µF

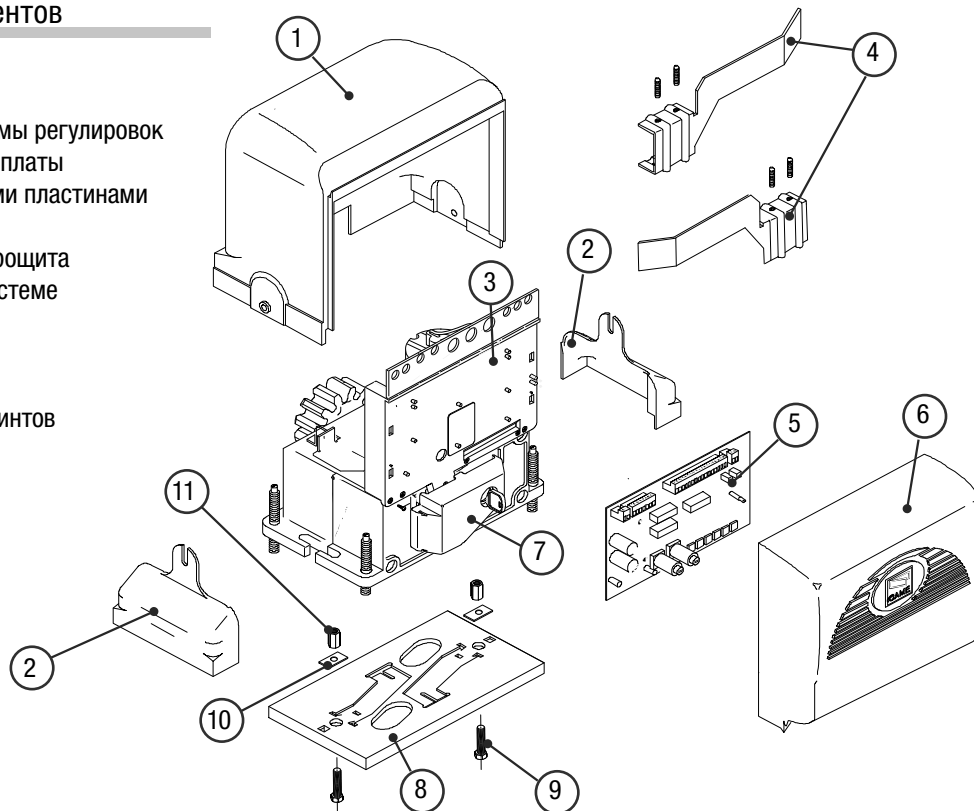
Термозащита мотора: 150°C

Рабочая температура:

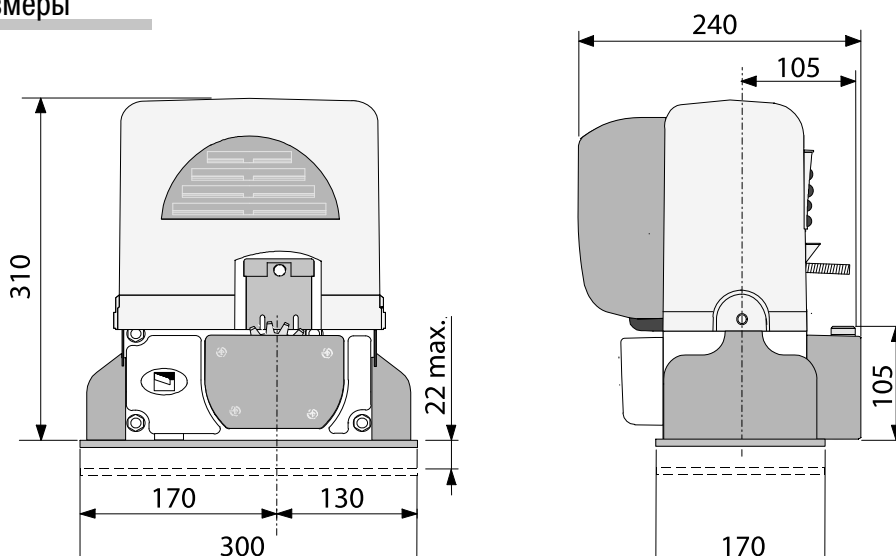


4.3 Описание компонентов

- 1 - Верхняя крышка
- 2 - Защитная крышка системы регулировок
- 3 - Кронштейн электронной платы
- 4 - Концевики с крыльчатыми пластинами
- 5 - Электронная плата ZBX8
- 6 - Передняя крышка электрощита
- 7 - Дверца для доступа к системе разблокировки
- 8 - Монтажное основание
- 9 - Крепежные винты
- 10 - Стопор для крепежных винтов
- 11 - Гайка



4.4 Габаритные размеры



5. Монтаж

! Установка должна производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

5.1 Предварительные проверки

! Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Проверьте, чтобы ворота были в устойчивом положении, колеса были в рабочем состоянии и смазаны.
- Направляющий рельс должен быть хорошо прикреплен к грунту, находиться на поверхности и не обнаруживать неровностей или дефектов, препятствующих свободному движению ворот.
- Направляющие скобы с роликами не должны вызывать трения.
- Проверьте наличие ограничителей хода ворот при открывании и закрывании.
- Убедитесь в том, что место крепления привода защищено от возможных повреждений, а установочная поверхность обладает достаточной прочностью.
- Питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, расстояние между контактами должно быть не менее 3 мм.
- **⚠** Убедитесь в том, чтобы между внутренними соединениями кабеля, обеспечивающими непрерывность контура безопасности, и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.

5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



5.3 Типология кабелей и минимальные сечения

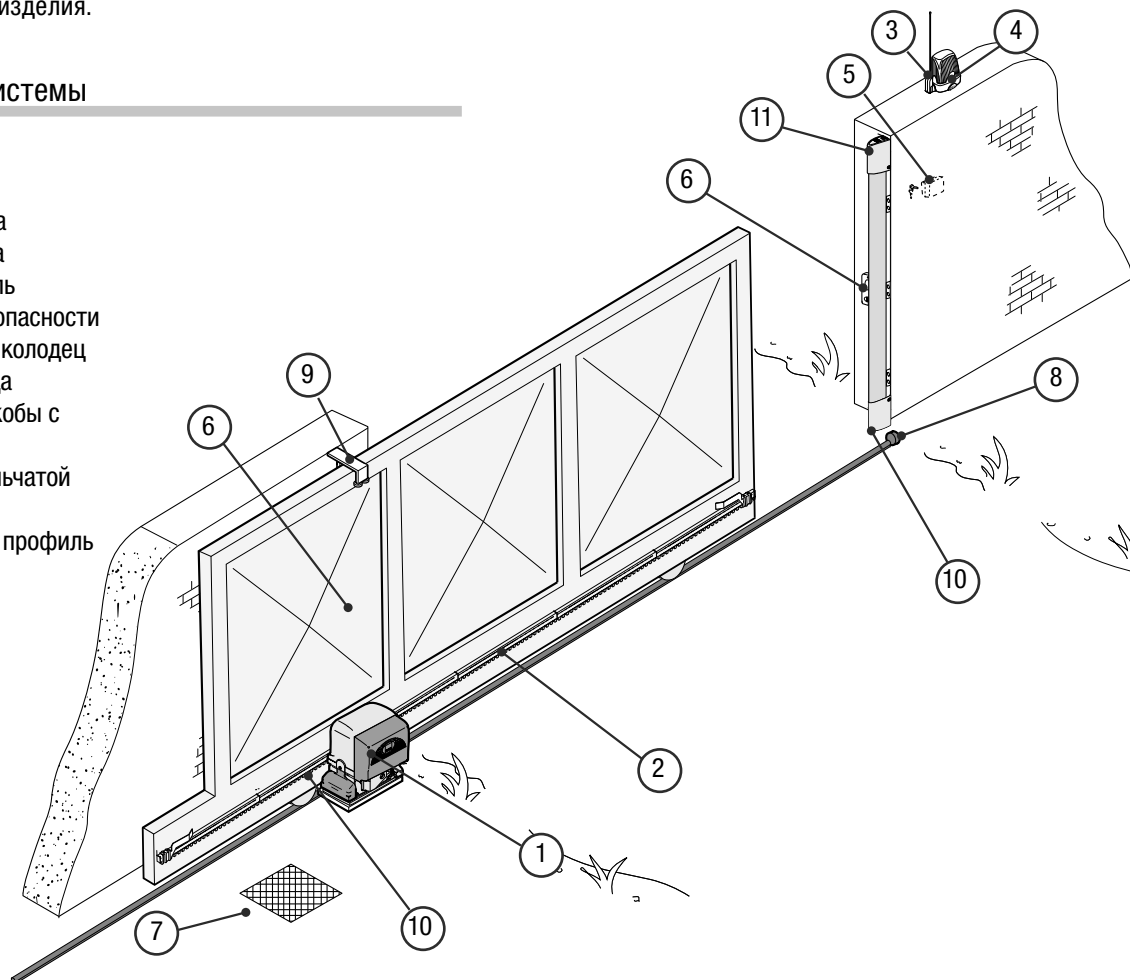
Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Напряжение питания ~230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²	3G x 4 мм ²
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Фотоэлементы-передатчики		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы-приемники		4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Питание дополнительных устройств		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Подключение антенны	RG58	макс. 10 м		

Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, то необходимо определить надлежащее сечение кабеля исходя из фактической потребляемой мощности устройства в соответствии с указаниями стандарта CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией соответствующего изделия.

5.4 Вариант системы

- 1) Группа ВХ-Р
- 2) Зубчатая рейка
- 3) Приемная антенна
- 4) Сигнальная лампа
- 5) Ключ-выключатель
- 6) Фотоэлемент безопасности
- 7) Разветвительный колодец
- 8) Ограничители хода
- 9) Направляющие скобы с роликами
- 10) Концевик с крыльчатой пластиной
- 11) Чувствительный профиль



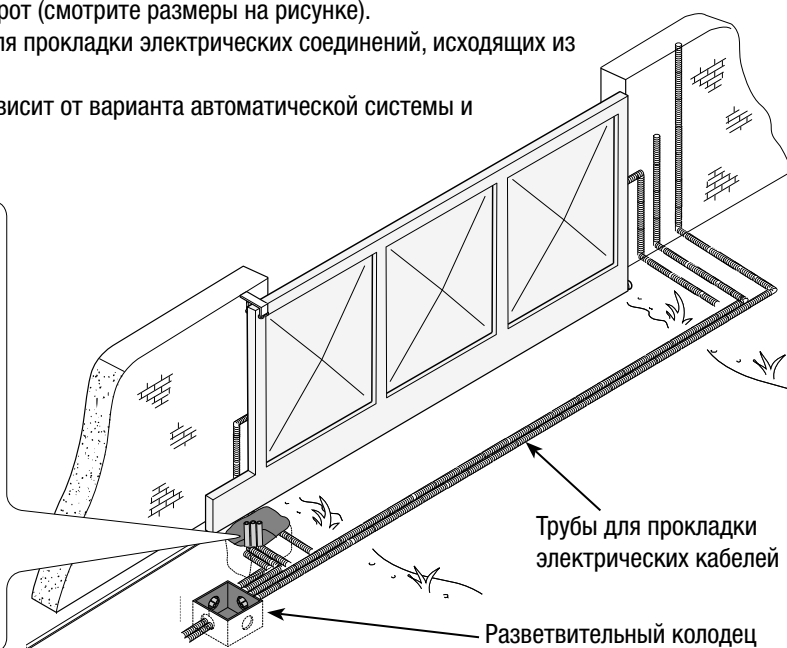
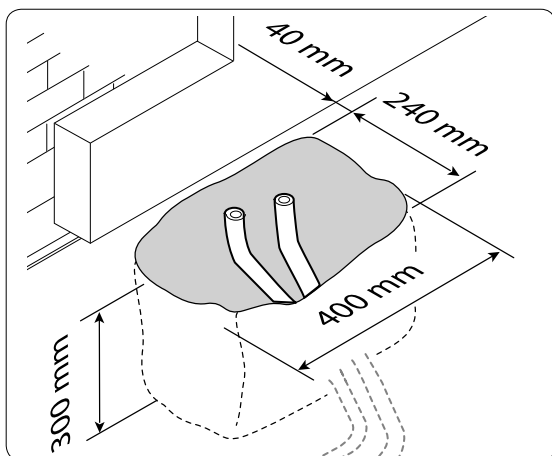
5.5 Крепление основания и установка группы

! Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных устройств может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте.

- Подготовьте углубление в грунте у оконечности ворот (смотрите размеры на рисунке).

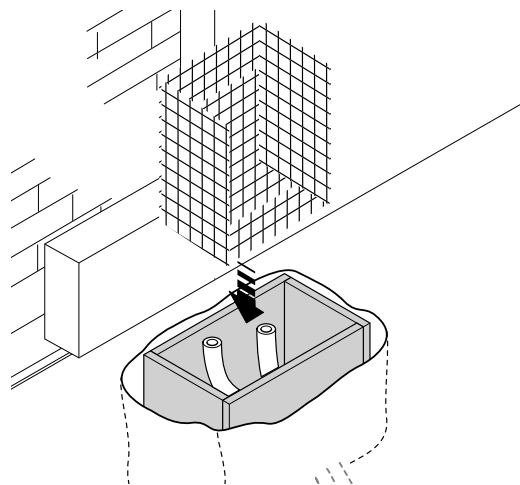
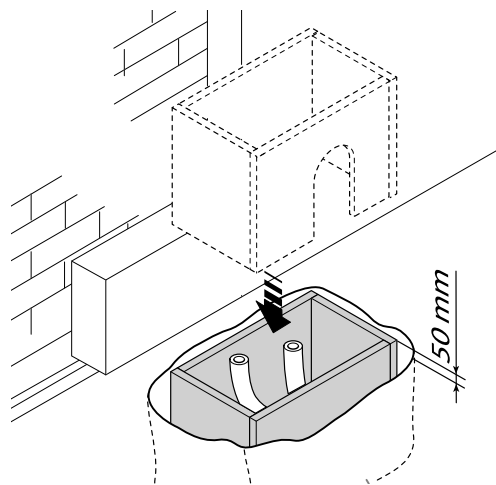
Подготовьте гофрированные трубы, необходимые для прокладки электрических соединений, исходящих из разветвительного колодца.

Важное примечание: требуемое количество труб зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.



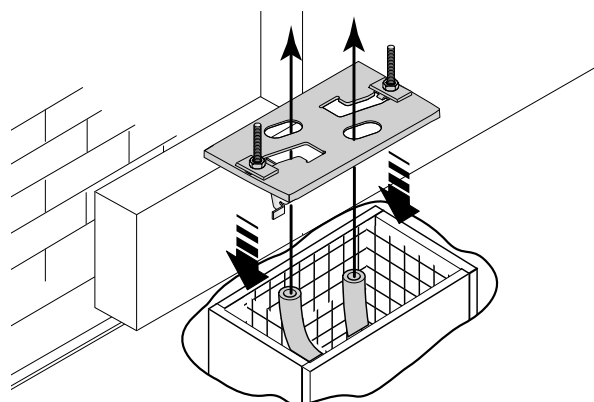
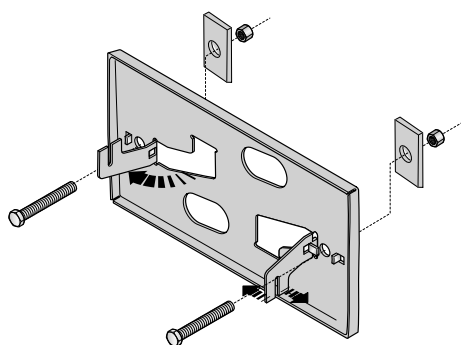
- Подготовьте опалубку большего, чем монтажное основание, размера и вставьте ее в яму. Опалубка должна подниматься над уровнем грунта на 50 мм.

Вставьте арматурную сетку внутрь опалубки для армирования бетона.

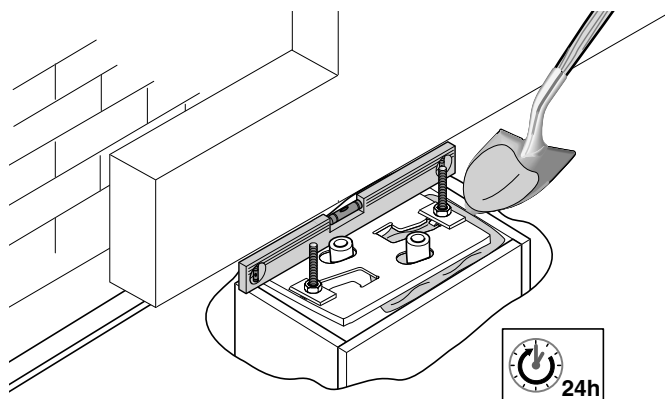
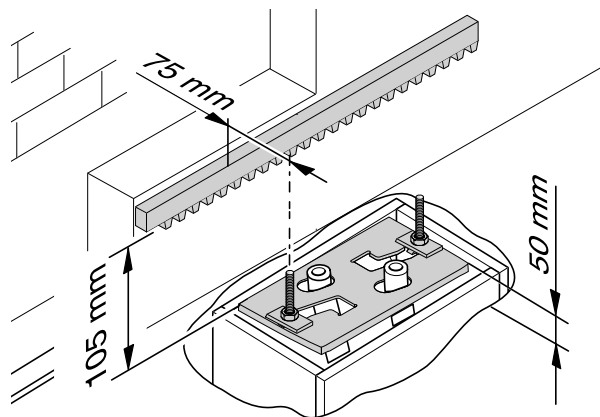


- Подготовьте монтажное основание, вставив винты в отверстия и зафиксировав их с помощью шайб и гаек в оснащении. Вытащите формованные закладные пластины с помощью отвертки или плоскогубцев.

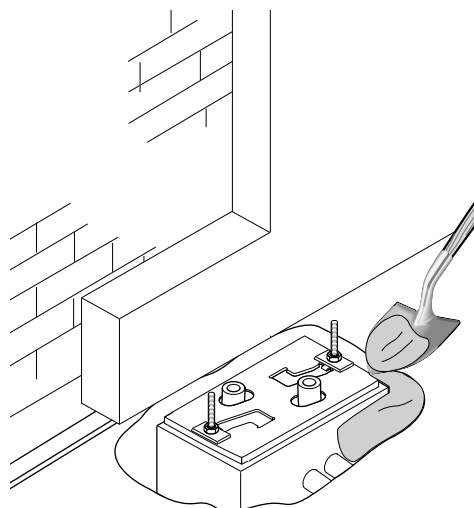
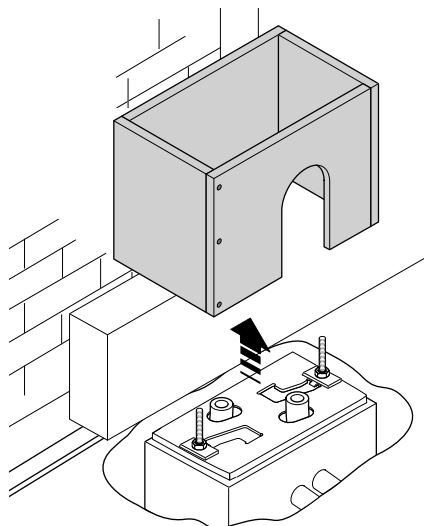
Установите основание поверх сетки. Внимание! Трубы должны проходить через специально предусмотренные для этого отверстия.



- В процессе установки монтажного основания необходимо соблюдать расстояния, указанные на рисунке. Заполните опалубку цементным раствором и подождите не менее 24 часов, чтобы он полностью затвердел.

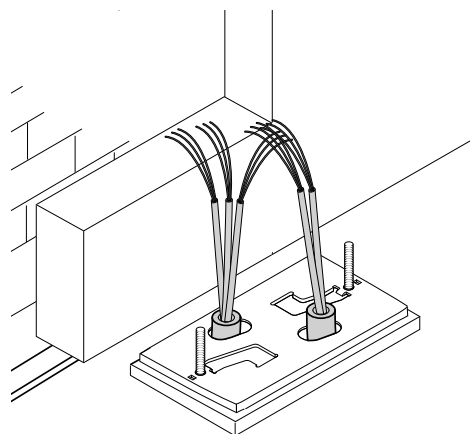
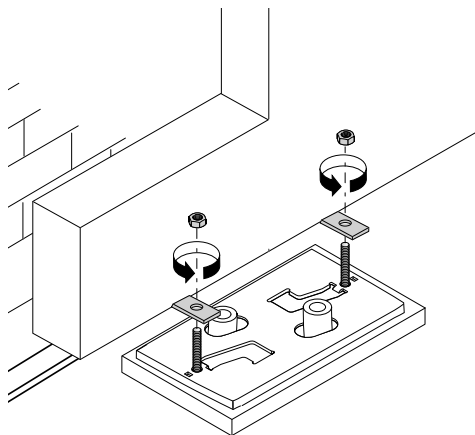


- Вытащите опалубку, засыпьте пространство вокруг цементного блока землей.

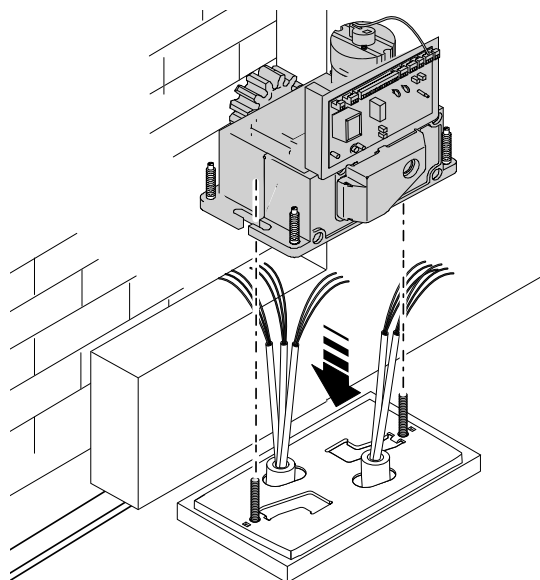
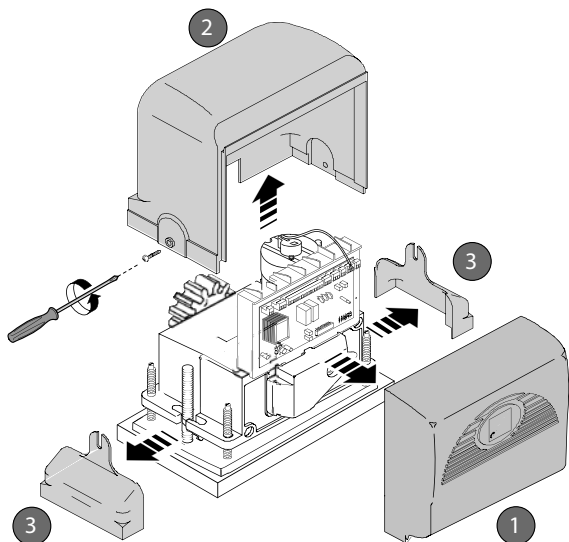


- Отвинтите гайки и снимите шайбы с винтов. Монтажное основание должно быть чистым и абсолютно ровным, резьба винтов должна находиться целиком на поверхности.

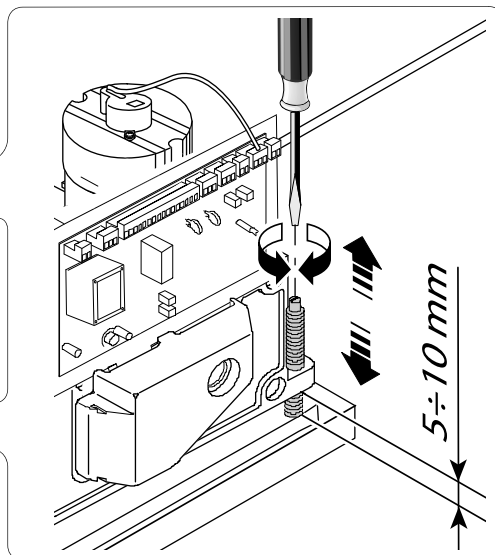
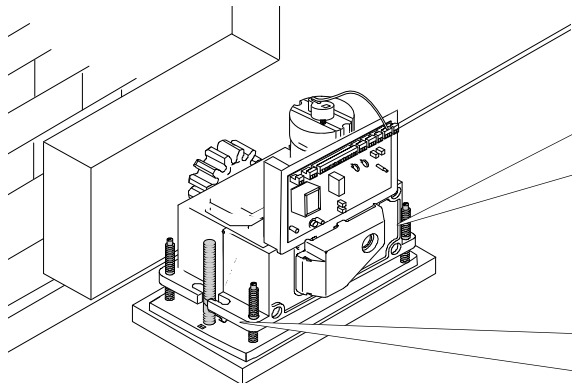
Вставьте электрические кабели в трубы таким образом, чтобы с другого конца они выходили на приблизительно 400 мм.



- Снимите крышку привода, отвернув боковые винты. Установите привод на монтажное основание. **Внимание!** Электрические кабели должны входить в корпус привода.



- Приподнимите привод над монтажным основанием на 5÷10 мм, используя винтовые ножки из стали, чтобы произвести дальнейшие регулировки между зубчатым колесом и зубчатой рейкой.



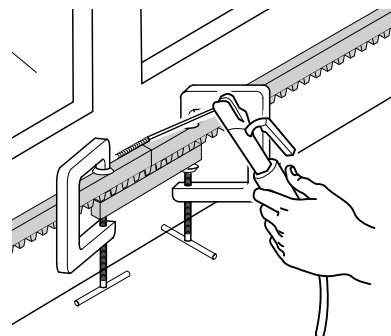
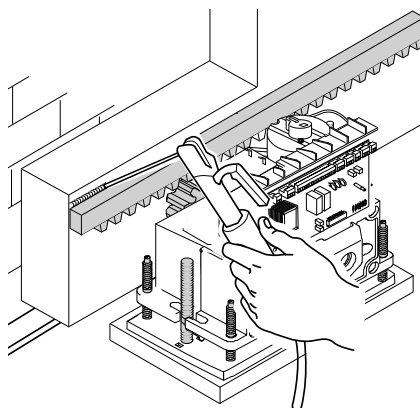
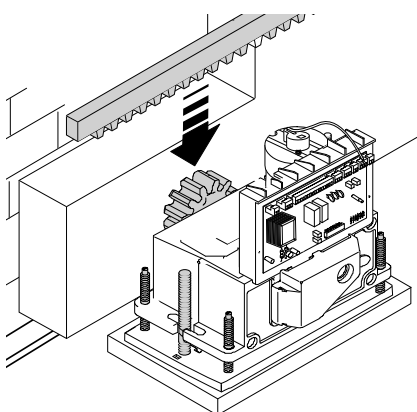
- Приведенные ниже рисунки, иллюстрирующие крепление зубчатой рейки, представляют собой лишь варианты возможного применения. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться установщиком на месте.

Разблокируйте привод (смотрите раздел о ручной разблокировке привода). Установите зубчатую рейку на зубчатое колесо привода.

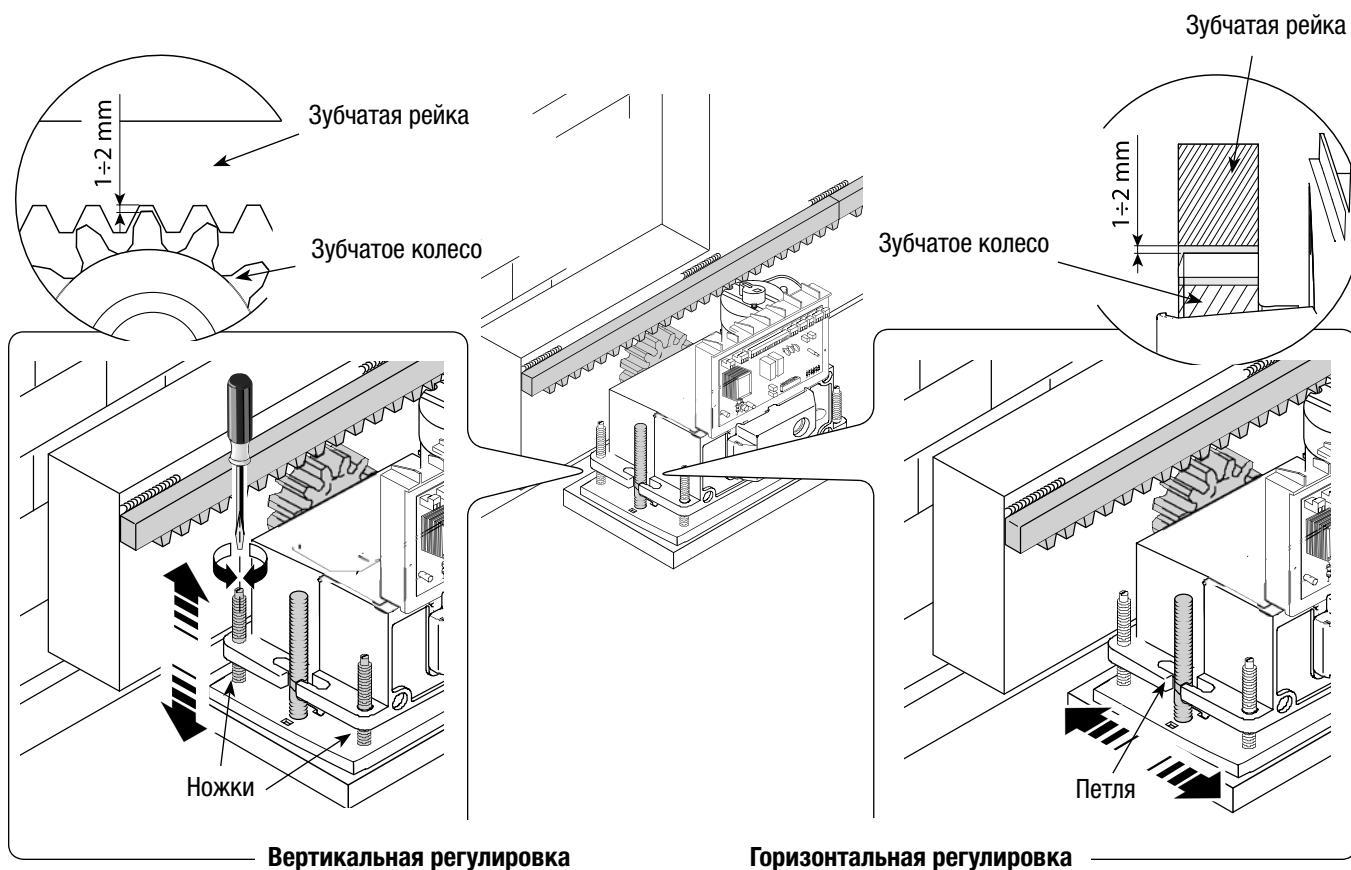
Приварите или прикрепите зубчатую рейку к воротам по всей их длине.

Чтобы собрать модули зубчатой рейки, необходимо использовать оставшийся отрезок рейки, положив его на место соединения и зафиксировав с помощью двух зажимов.

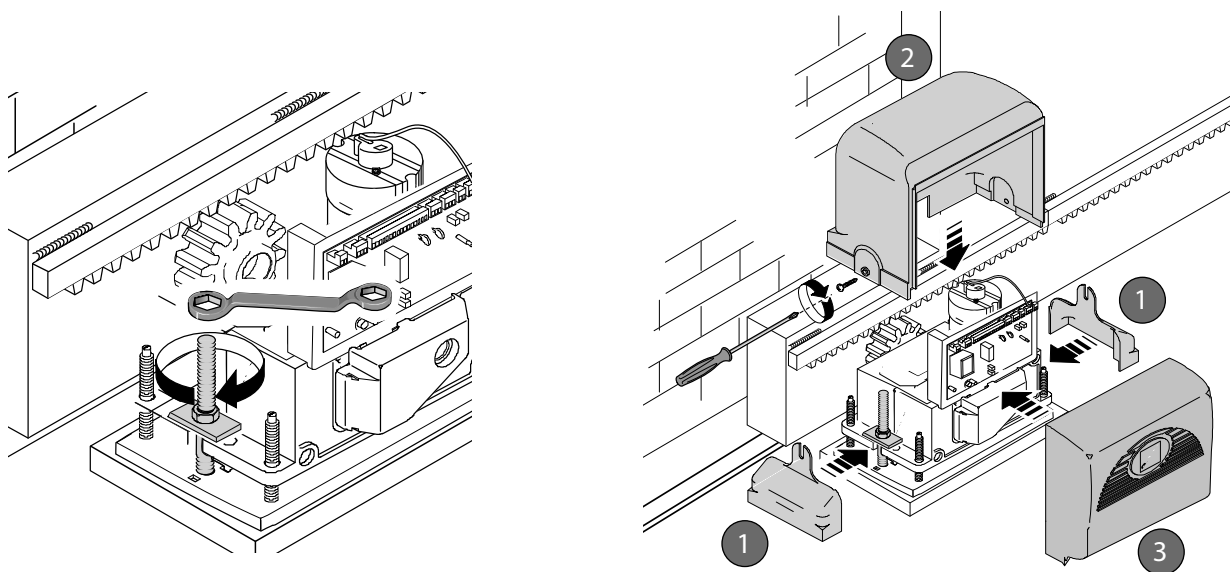
Примечание: если зубчатая рейка уже предусмотрена, необходимо перейти непосредственно к регулировке расстояния в паре "зубчатое колесо - зубчатая рейка".



- Откройте и закройте ворота вручную и зафиксируйте расстояние в паре "зубчатое колесо - зубчатая рейка" с помощью стальных винтовых ножек (вертикальная регулировка) и отверстий (горизонтальная регулировка). Это позволит избежать излишнего давления массы ворот на автоматику.



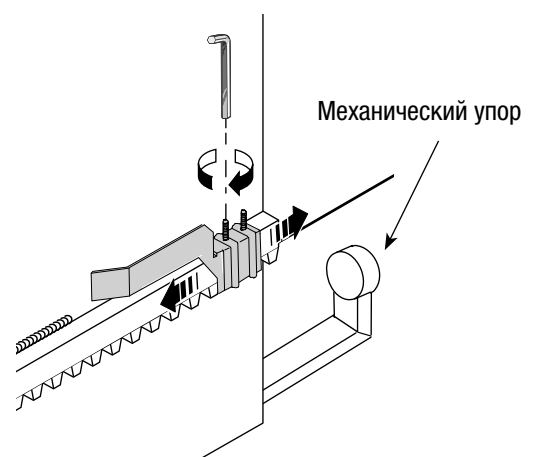
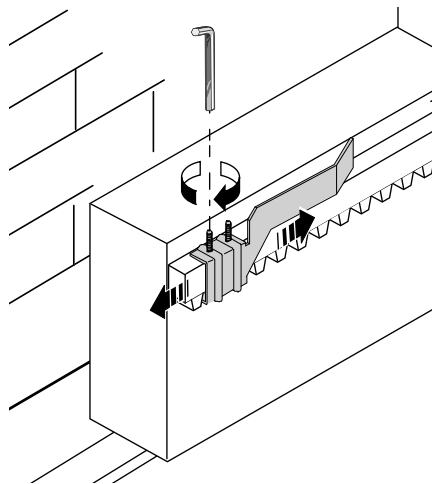
По окончании процесса регулировки зафиксируйте группу с помощью пластин и гаек. Крышка вставляется и фиксируется после завершения всех работ по регулировке и настройке электронной платы.



5.6 Крепление концевиков с крыльчатыми пластинами

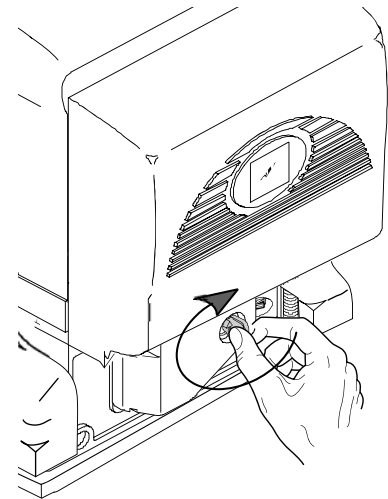
Установите концевики с крыльчатыми пластинами на зубчатую рейку и закрепите их с помощью шестигранного ключа 3 мм. Их положение ограничивает ход ворот.

Примечание: следите за тем, чтобы ворота не ударялись о механические упоры в процессе открывания и закрывания.

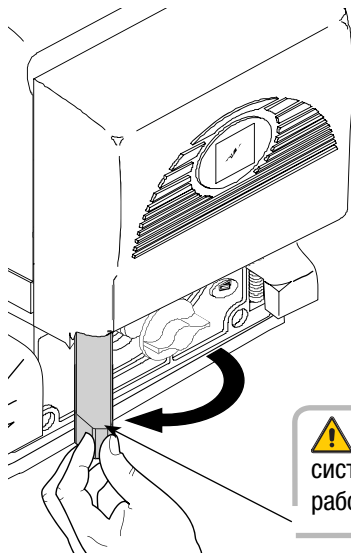


5.7 Ручная разблокировка привода

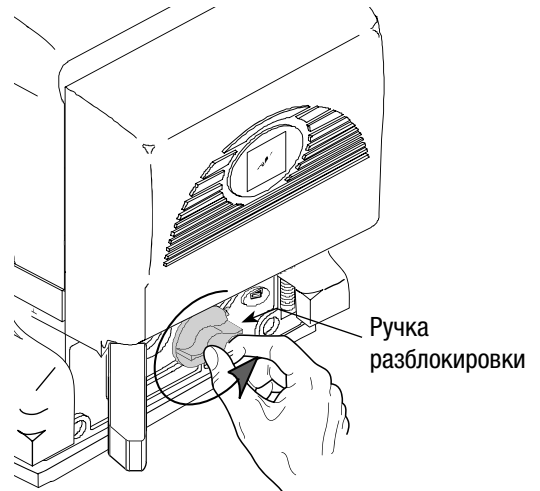
- Вставьте трехлопастной ключ в замок, надавите на него и поверните по часовой стрелке.



..... Откройте дверцу и поверните ручку разблокировки против часовой стрелки.



⚠ ВНИМАНИЕ: если дверца системы разблокировки открыта, работа привода невозможна.



6. Плата управления

6.1 Общее описание платы ZBX8

На электронную плату подается напряжение ~230 В посредством зажимов L-N, с максимальной частотой 50/60 Гц.

Устройства управления и аксессуары работают от 24 В.

Внимание! Суммарная мощность дополнительных устройств не должна превышать 40 Вт.

Все электрические соединения защищены плавкими предохранителями, смотрите таблицу.

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ ZBX8	
Для защиты:	Номинальный ток:
Электронная плата (линейный)	5А-F
Дополнительные устройства	1А-F
Устройства управления (блок)	315 мА-F
электрозамок	1,6 мА-F
аккумуляторы	1,6 мА-F

Примечание: если происходит размыкание нормально-замкнутого контакта (2-С1, 2-С3 или 1-2), светодиодный индикатор начинает мигать (см. пункт 9, основные компоненты).

Электронная плата обеспечивает и контролирует выполнение следующих функций:

- автоматическое закрывание после команды открывания;
- предварительное включение сигнальной лампы;
- обнаружение препятствий при неподвижном положении створки в любой точке траектории ее движения;
- постоянный контроль за исправностью фотоэлементов.

Можно выделить следующие режимы управления:

- открывание/закрывание;
- открывание/режим «Присутствие оператора»;
- частичное открывание;
- повторное открывание в режиме закрывания;
- частичная остановка;
- полный стоп.

Благодаря соответствующей регулировке можно установить:

- время срабатывания режима автоматического закрывания;
- время частичного открывания.

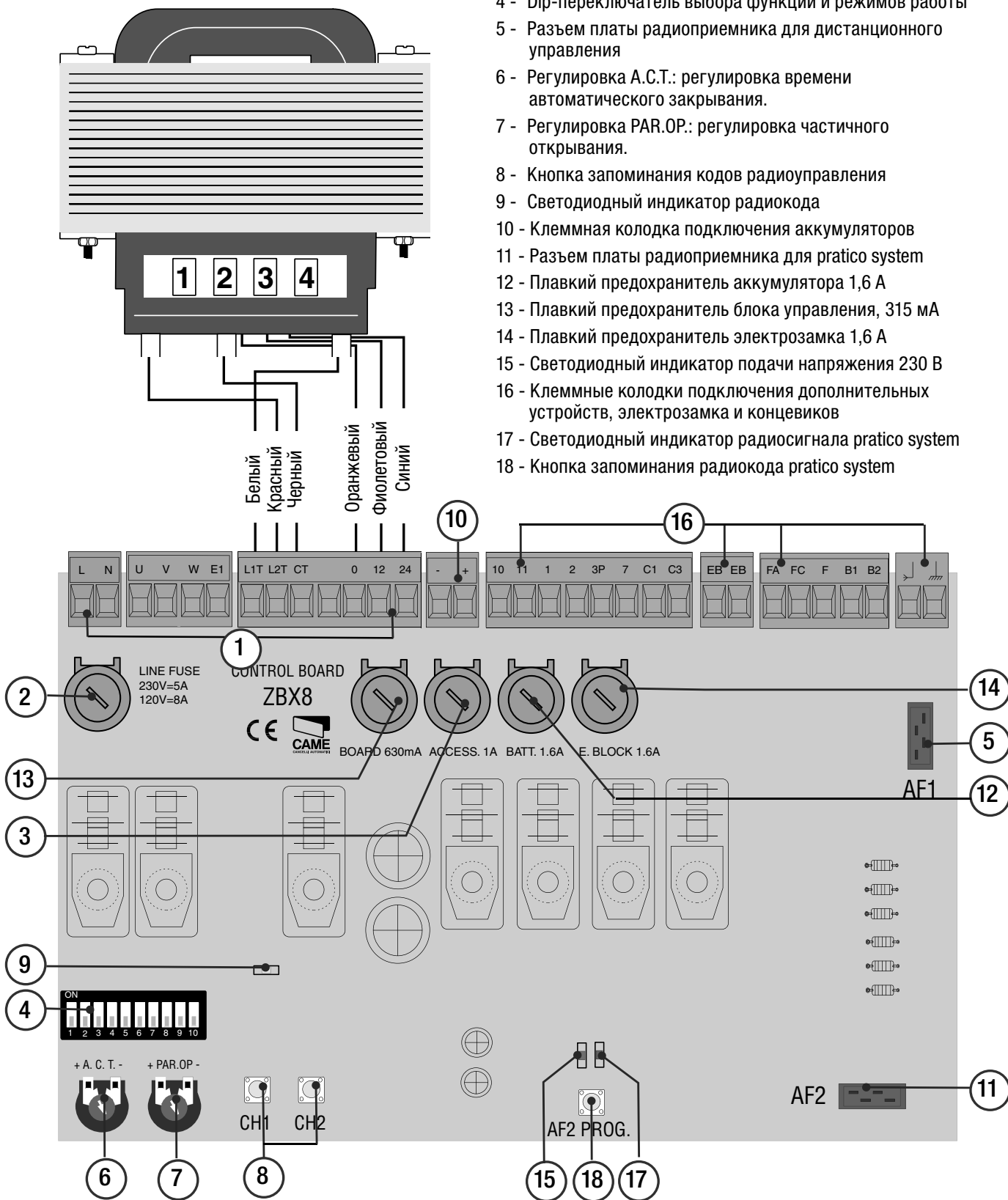
Возможность подключения лампы с циклом работы. Лампа дополнительного освещения зоны проезда горит с момента начала открывания ворот до их полного закрывания (включая время автоматического закрывания).

⚠ ВНИМАНИЕ: перед тем как приступить к ремонту аппаратуры, отключите сетевое электропитание и вытащите аккумуляторы (если они используются).

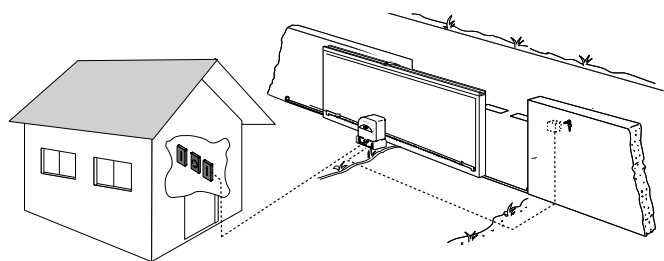
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ZBX8	
Напряжение питания	230 В, 50/60 Гц
Потребление в состоянии покоя	32 мА
Макс. мощность дополнительных устройств 24 В	40 Вт
Класс изоляции контуров	II

6.2 Основные компоненты

- 1 - Клеммные колодки для подключения электропитания и трансформатора
- 2 - Линейный предохранитель, 5 А
- 3 - Предохранитель дополнительных устройств, 1 А
- 4 - Dip-переключатель выбора функций и режимов работы
- 5 - Разъем платы радиоприемника для дистанционного управления
- 6 - Регулировка А.С.Т.: регулировка времени автоматического закрывания.
- 7 - Регулировка PAR.OP.: регулировка частичного открывания.
- 8 - Кнопка запоминания кодов радиоуправления
- 9 - Светодиодный индикатор радиокода
- 10 - Клеммная колодка подключения аккумуляторов
- 11 - Разъем платы радиоприемника для pratico system
- 12 - Плавкий предохранитель аккумулятора 1,6 А
- 13 - Плавкий предохранитель блока управления, 315 мА
- 14 - Плавкий предохранитель электрозамка 1,6 А
- 15 - Светодиодный индикатор подачи напряжения 230 В
- 16 - Клеммные колодки подключения дополнительных устройств, электрозамка и концевиков
- 17 - Светодиодный индикатор радиосигнала pratico system
- 18 - Кнопка запоминания радиокода pratico system



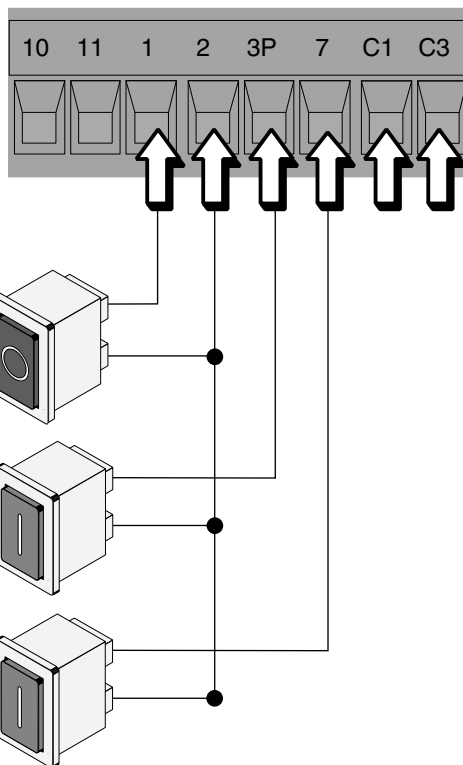
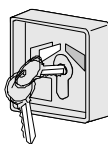
Подключения к устройствам управления



Кнопка "стоп" (НЗ контакт) - Кнопка остановки движения створки, исключающая цикл автоматического закрывания; для возобновления движения необходимо нажать на соответствующую кнопку кодонaborной клавиатуры или брелока-передатчика.

Ключ-выключатель и/или кнопка частичного открывания (НР контакт) - Открывание створки для прохода пешехода (регулируемое посредством триммера PAR.OP.).

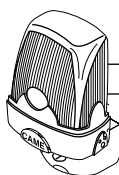
Ключ-выключатель и/или кнопка управления (НР контакт) - Команды открывания и закрывания створки - При нажатии на кнопку или повороте ключа селектора ворота меняют направление движения или останавливаются, в зависимости от установленного с помощью микропереключателей режима работы (смотрите выбор режимов работы, микропереключатели 2 и 3).



Подключения к устройствам сигнализации и осветительным приборам

Сигнальная лампа

(Макс. нагрузка контакта: 230 В, макс. 25 Вт).
Сигнальная лампа мигает во время открывания и закрывания ворот.



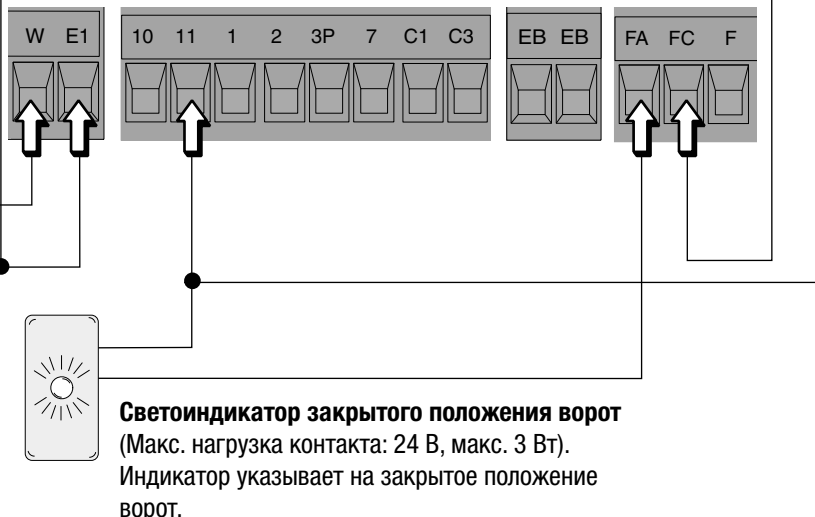
Лампа с циклом работы

(Макс. нагрузка контакта: 230 В, макс. 60 Вт).
Лампа освещает зону проезда с момента начала открывания ворот до их полного закрывания (включая время автоматического закрывания).
Установите микропереключатели 1 и 6 в положение ON.



Лампа-индикатор открытого положения ворот

(Макс. нагрузка контакта: 24 В, макс. 3 Вт).
Лампа указывает на открытое положение ворот.

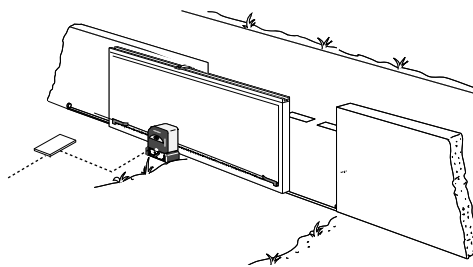
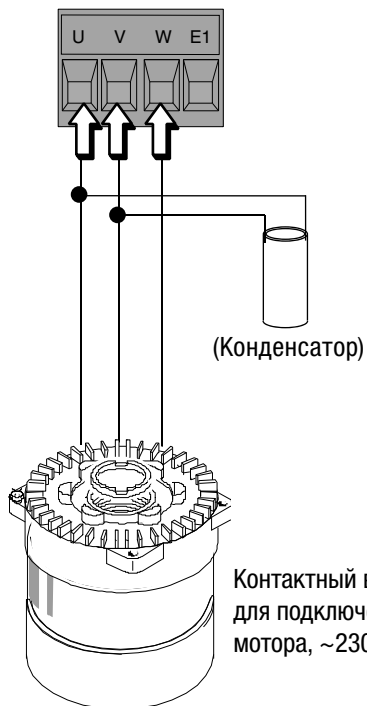


Светоиндикатор закрытого положения ворот

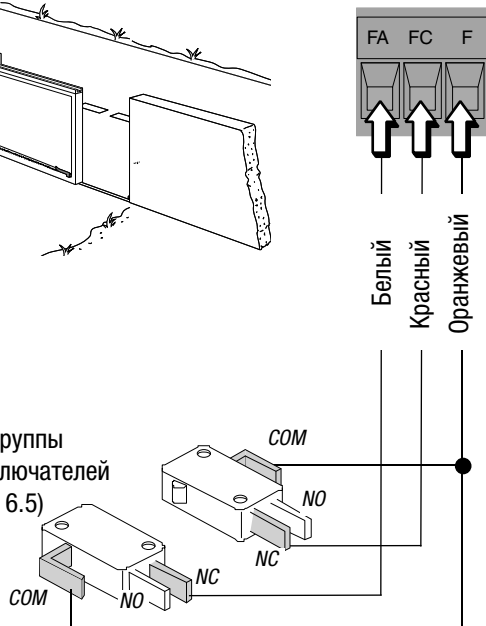
(Макс. нагрузка контакта: 24 В, макс. 3 Вт).
Индикатор указывает на закрытое положение ворот.

6.3 Электрические подключения

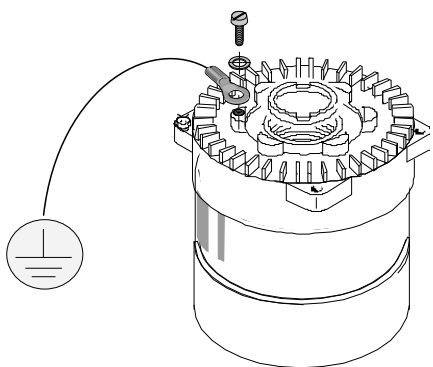
Подключение привода и концевых выключателей



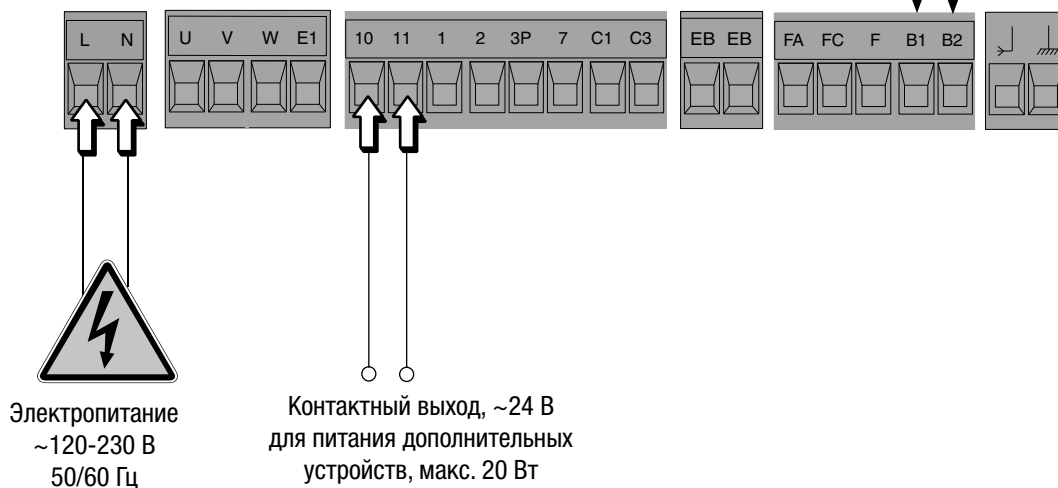
Подключение стандартной группы концевых выключателей (см. параграф 6.5)



Подключение электропитания и дополнительных устройств

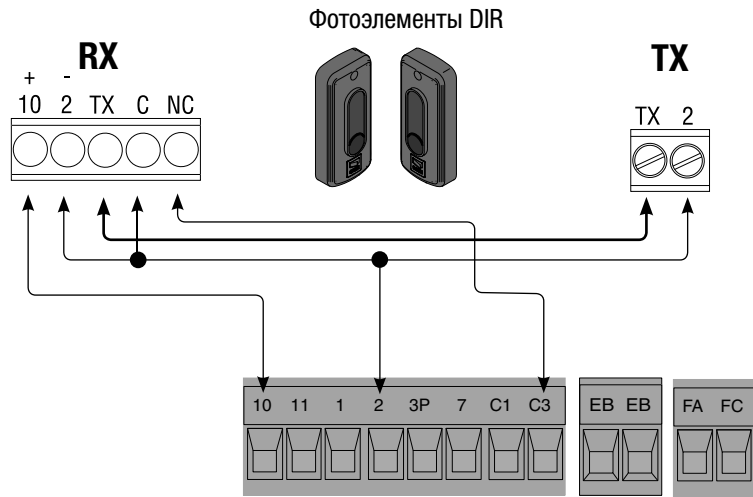


Возможный выход второго радиоканала радиоприемника (нормально-разомкнутый контакт).
Макс. нагрузка контакта: 1А, =24 В.



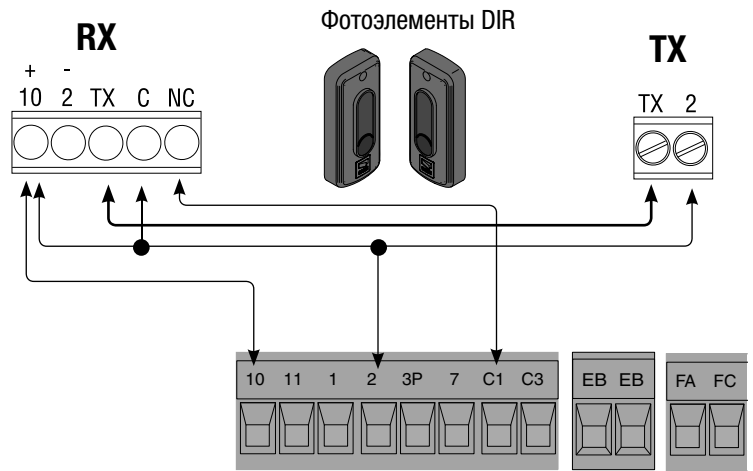
Контакт (НЗ) режима «частичной остановки»

- Вход для устройств безопасности, например, фотоэлементов, соответствующих требованиям стандарта EN 12978. Остановка ворот, если они находятся в движении, с последующим автоматическим закрыванием (если эта функция установлена).

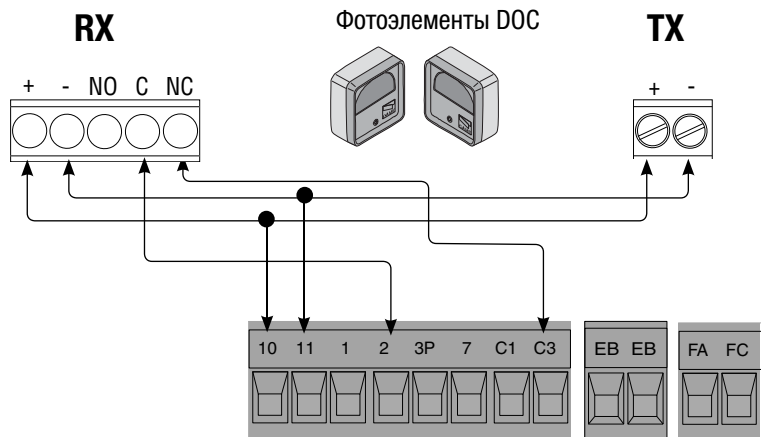


Контакт (НЗ) режима «повторное открывание в режиме закрывания»

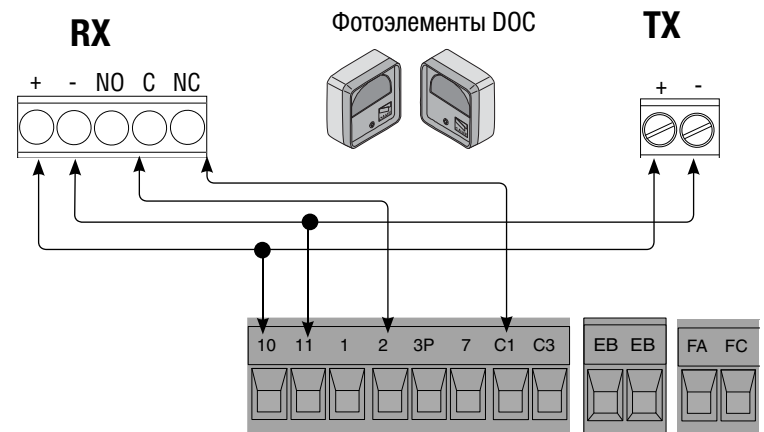
- Вход для устройств безопасности, в частности, фотоэлементов, соответствующих требованиям стандарта EN 12978. Размыкание контакта во время закрывания створок приводит к изменению направления их движения до полного открывания ворот.



Контакт (НЗ) режима «частичной остановки»

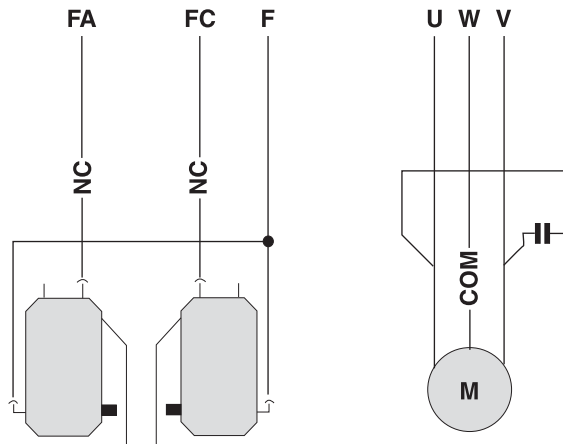
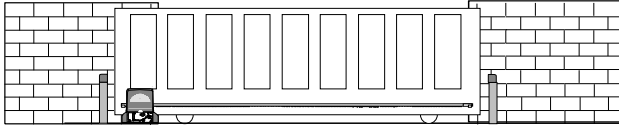


Контакт (НЗ) режима «повторное открывание в режиме закрывания»



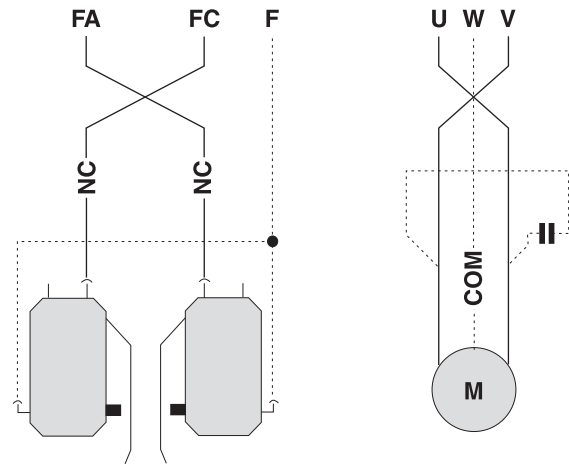
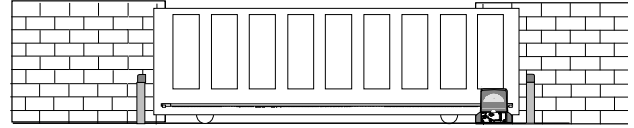
6.4 Соединение привод-концевик

Группа привод-концевик с подключением для установки слева, вид изнутри.



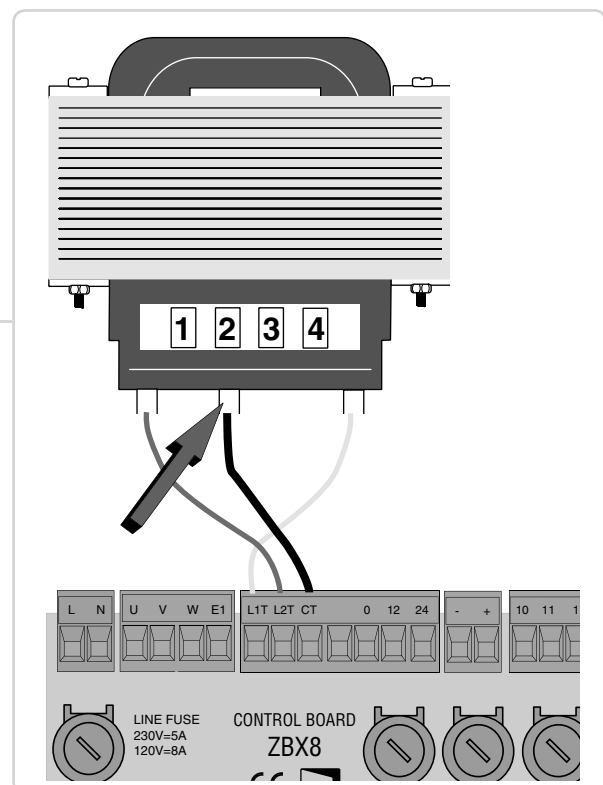
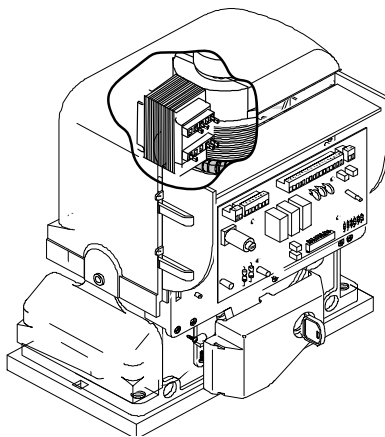
Для установки справа:

- инвертировать FA-FC концевиков на клеммной колодке;
- инвертировать фазы U-V мотора на клеммной колодке.

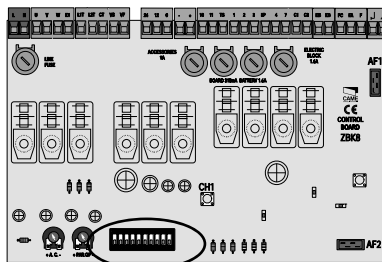


6.5 Ограничитель вращающего момента

Чтобы изменить вращающий момент, установите фастон с черным проводом (подключенным к клемме СТ) в одно из 4 положений: мин. 1 ÷ макс. 4.

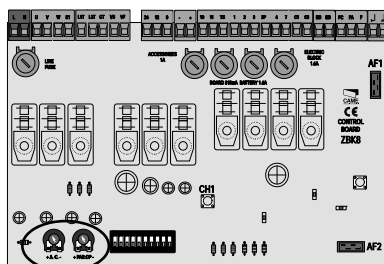
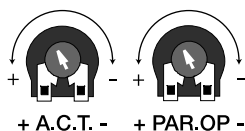


6.6 Выбор режимов работы и функций



- 1 ON - *Автоматическое закрывание* - Таймер автоматического закрывания включается в конце цикла открывания. Предварительно заданное регулируемое время зависит от срабатывания устройств безопасности и аннулируется при выполнении функции "полный стоп" или в случае аварийного отключения электроэнергии.
- 2 ON - Режим управления с помощью брелока-передатчика и/или кнопки управления "открыть-стоп-закрывать-стоп" (со встроенной платой радиоприемника).
- 2 OFF - Режим управления с помощью брелока-передатчика и/или кнопки управления "открыть-закрывать-изменить направление" (со встроенной платой радиоприемника).
- 3 ON - Режим радиоуправления "только открыть" (со встроенной платой радиоприемника).
- 4 ON - Режим "Присутствие оператора" - Ворота работают при постоянном нажатии на кнопку (кнопки подключены к контактам 2-ЗР и 2-7). Исключается работа брелока-передатчика.
- 5 ON - *Предварительное включение лампы в режиме открывания и закрывания* - После команды открыть или закрыть ворота мигающая сигнальная лампа, подключенная к W-E1, мигает в течение 5 секунд до начала движения створки.
- 6 ON - *Обнаружение препятствия* - При остановленном приводе (ворота закрыты, открыты или остановлены с помощью команды полной остановки) препятствует движению створки, если устройства безопасности (например, фотоэлементы) обнаруживают на ее пути препятствие.
- 7 OFF - *Повторное открывание в режиме закрывания* - Если фотоэлементы обнаруживают препятствие во время закрывания ворот, створка меняет направление движения до полного открывания; подключите устройство безопасности к клемме 2-С1; если функция не используется, установите микропереключатель в положение ON.
- 8 OFF - *Частичная остановка* - Для остановки движущихся ворот с последующим включением автоматического режима закрывания подключите устройство безопасности к клемме (2-С3); если функция не используется, установите микропереключатель в положение ON.
- 9 OFF - *Полный стоп* - Данная функция позволяет остановить ворота с последующим исключением цикла автоматического закрывания; для возобновления движения ворот необходимо нажать на соответствующую кнопку брелока-передатчика или кодонaborной клавиатуры. Подключите устройство безопасности к контактам (1-2). Если контакт не используется, установите микропереключатель в положение ON.
- 10 - Если микропереключатель не используется, установите его в положение OFF.

6.7 Регулировки



Регулировка А.С.Т. = Время автоматического закрывания. Регулирует время ожидания ворот в открытом положении; по истечении этого времени ворота автоматически закрываются. Время ожидания может составлять от 1 до 120 секунд.

Регулировка PAR.OP. = Частичное открывание. Регулирует время открывания ворот. При нажатии на кнопку частичного открывания, подключенную к контакту 2-ЗР, ворота будут открываться в течение заданного времени: от 2 до 15 секунд.

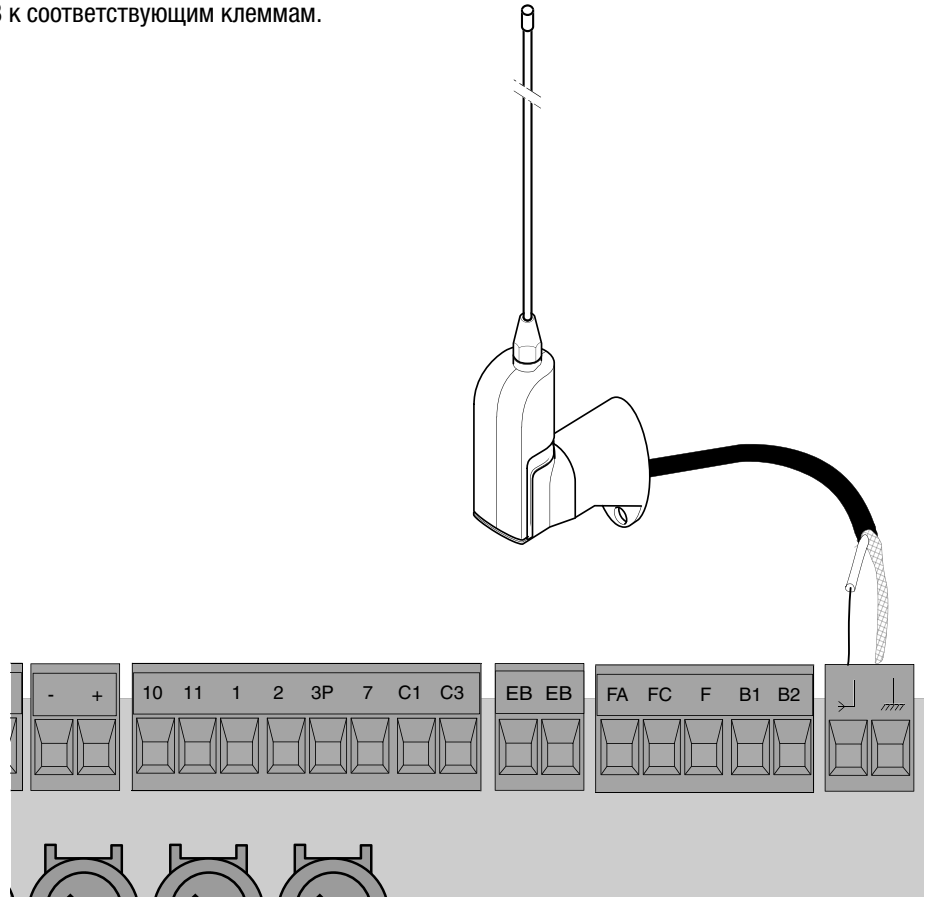
С помощью этой функции время автоматического закрывания может быть изменено следующим образом:

- микропереключатель 1 в положении ON «автоматическое закрывание включено», после частичного открывания время закрывания зависит от регулировки триммера А.С.Т.;
- микропереключатель 1 в положении OFF «автоматическое закрывание отключено»: триммер А.С.Т. установлен на минимальное значение, после частичного открывания таймер автоматического закрывания не срабатывает; триммер А.С.Т. установлен на максимальное значение, после частичного открывания время закрывания составляет 8 секунд.

7. Включение радиоуправления

Антенна

Подключите антенный кабель RG58 к соответствующим клеммам.



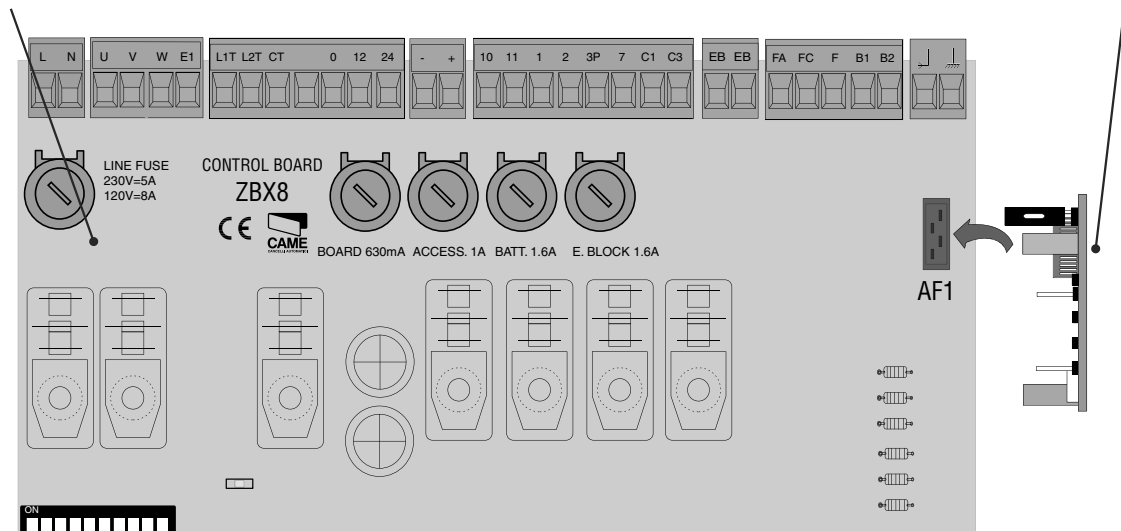
Плата радиоприемника

ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ (или вытащите аккумуляторы) и только после этого вставьте плату радиоприемника в электронную плату.

Важное примечание: основная электронная плата распознает плату радиоприемника только при подключенном электропитании.

Электронная плата

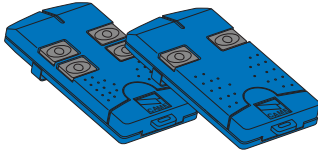
Плата радиоприемника
AF в разьеме AF1



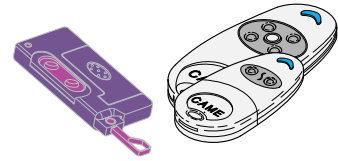
Передатчики

TOP

TOP-432A • TOP-434A

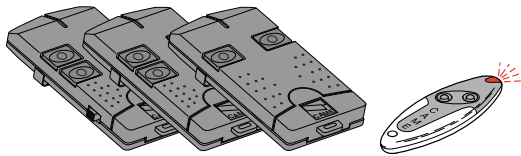


TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



TAM

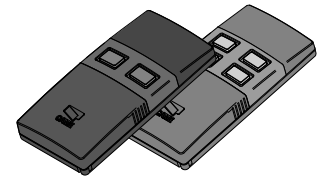
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



СМОТРИТЕ ИНСТРУКЦИИ НА УПАКОВКЕ.

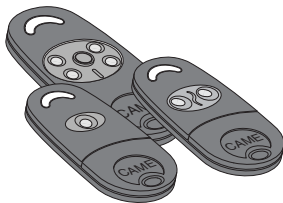
TWIN

TWIN2 • TWIN4



АТОМО

АТО1 • АТО2
АТО4



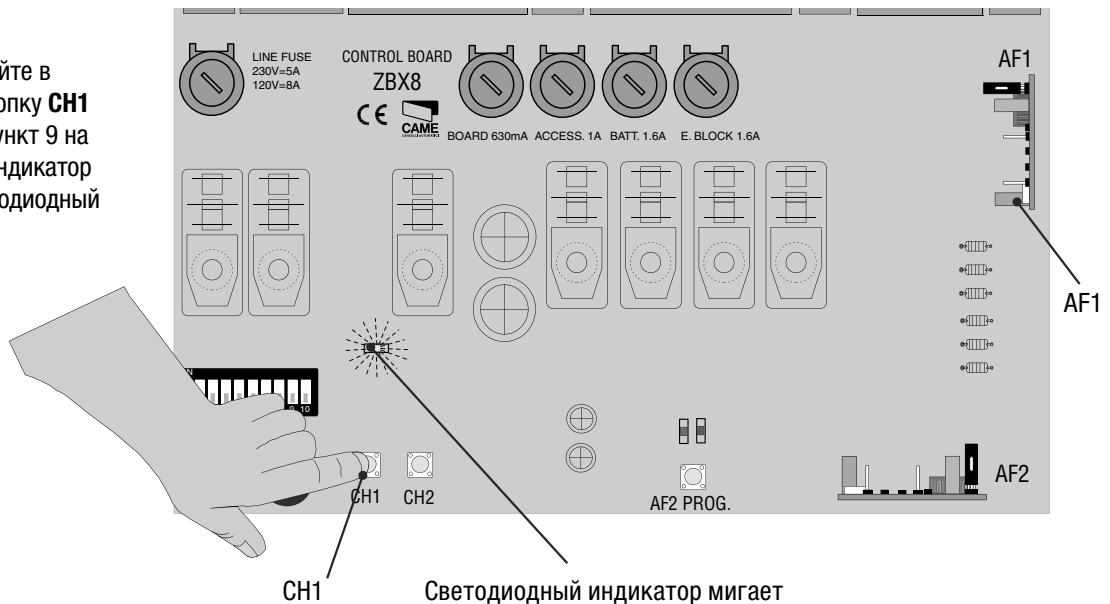
Прочитайте инструкции, прилагающиеся к упаковке платы радиоприемника AF43SR.

7.1 Запоминание кода платой управления

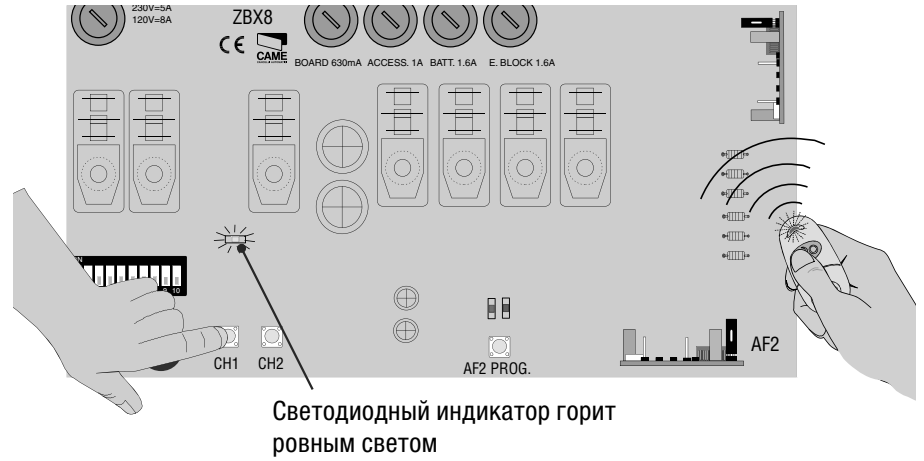
CH1 = Канал для управления одной из функций платы привода (режим «только открыть» / «открыть-закрыть-изменить направление» или «открыть-стоп-закрыть-стоп», в зависимости от установленного с помощью переключателей 2 и 3 режима работы).

CH2 = Канал для управления работой дополнительного устройства или двух синхронизированных приводов, с подключением к В1-В2.

1) Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку **CH1** на главной плате (см. пункт 9 на стр. 8), светодиодный индикатор мигает (мигающий светодиодный индикатор).



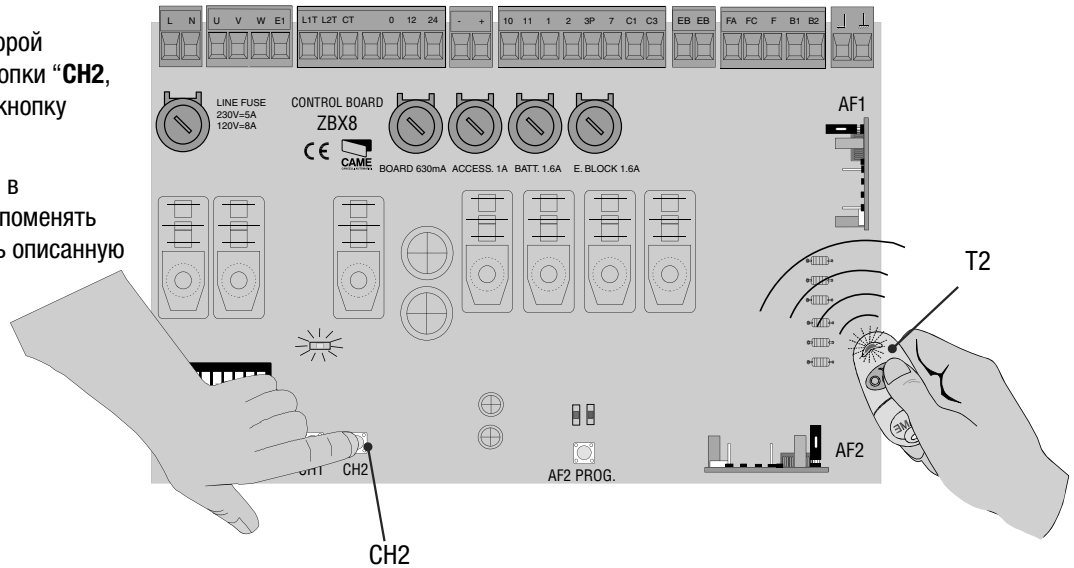
2) Нажмите на кнопку брелока-передатчика для отправления кода. Светодиодный индикатор будет гореть ровным светом, указывая на успешное запоминание радиокода.



Светодиодный индикатор горит ровным светом

3) Повторите первый и второй пункты процедуры для кнопки "CH2", закрепляя за ней другую кнопку передатчика.

Важное примечание: если в дальнейшем вы захотите поменять код, достаточно повторить описанную выше процедуру.



8. Процедура настройки системы автоматической разблокировки привода (pratico system)

Pratico system — это система разблокировки привода с помощью радиопередатчика.

При отсутствии напряжения питания 230 В можно задействовать электрозамок и разблокировать привод посредством нажатия на ту кнопку, которая открывает ворота, или другую кнопку брелока-передатчика, позволяя тем самым открыть ворота вручную. Спустя около 15 секунд произойдет самоблокирование системы.

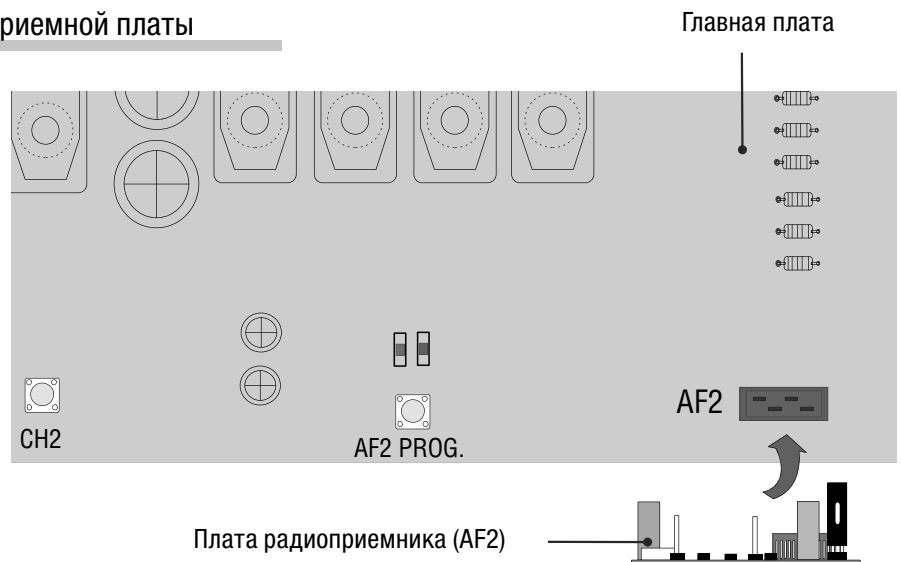
Необходимо приобрести две платы AF, работающие на одинаковой частоте: одна из них будет использоваться исключительно для разблокировки привода.



Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с описанной ниже процедурой.

8.1 Подготовка второй радиоприемной платы

Отключите электропитание 230 В и вставьте радиоприемную плату AF в разъем AF2 (см. пункт 11, стр. 9), главная плата обнаруживает присутствие другой платы только при электропитании от аккумуляторов.

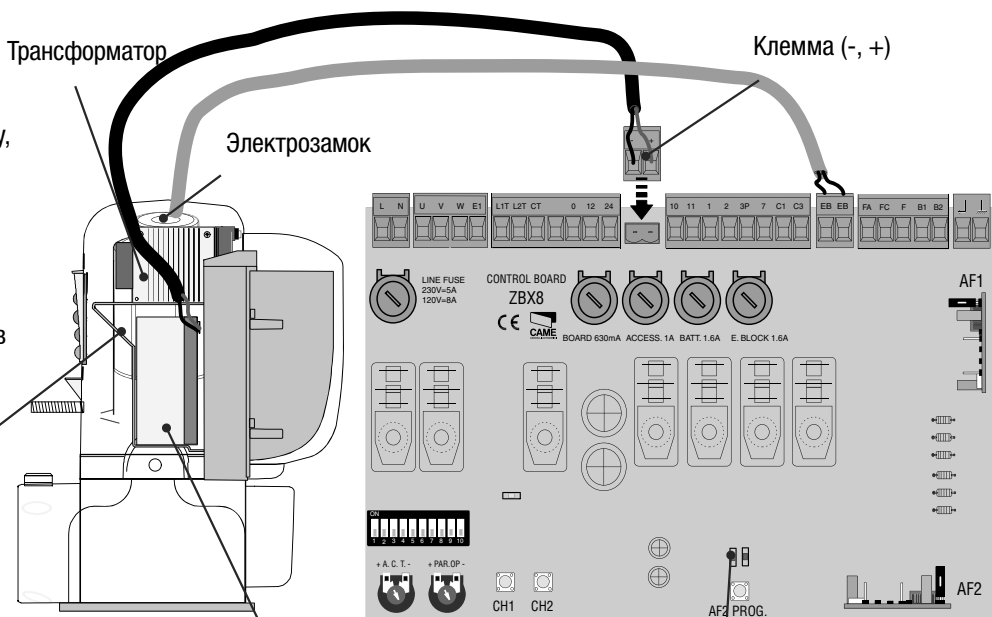


8.2 Подключение аккумулятора и запоминания радиокода главной платой

- 1) Вставьте клемму (-, +), подключенную к аккумулятору, в свободный разъем главной платы.

Примечание: для выполнения процедуры запоминания плата должна питаться от аккумуляторов. Удостоверьтесь в том, что светодиодный индикатор подачи напряжения 230 В выключен.

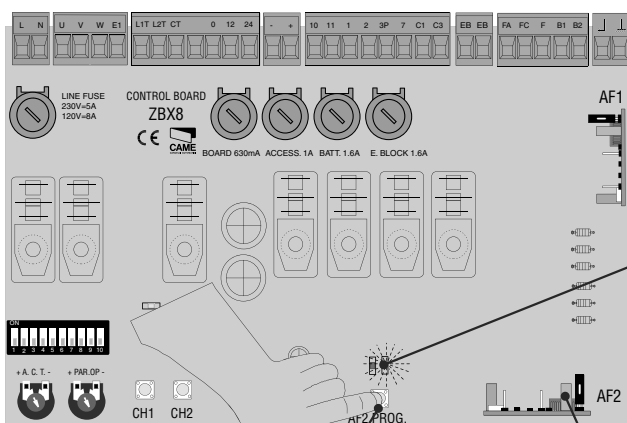
Кронштейн для аккумуляторов



Аккумуляторы аварийного питания 12 В - 1,2 Ач

Светодиодный индикатор подачи напряжения 230 В

- 2) Нажмите и удерживайте в этом положении кнопку (см. пункт 18, стр. 9) на главной плате, светодиодный индикатор (см. пункт 17, стр. 8) мигает (мигающий светодиодный индикатор).



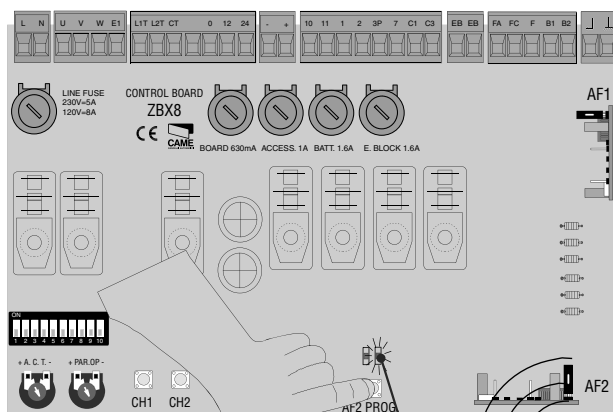
Светодиодный индикатор мигает

Кнопка запоминания радиокода (pratico system) AF2 PROG

AF2

- 3) Нажмите на кнопку (например, на кнопку управления открыванием ворот) брелока-передатчика, чтобы отправить код; светодиодный индикатор горит ровным светом, указывая тем самым на успешное запоминание.

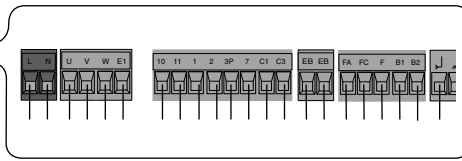
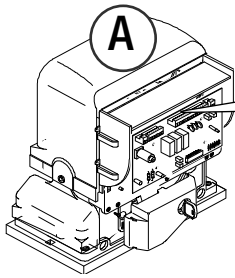
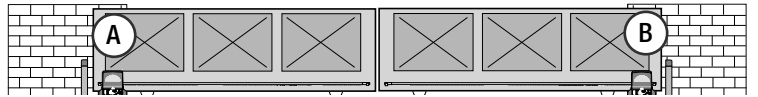
Важное примечание: если в дальнейшем вы захотите поменять код, достаточно повторить описанную выше процедуру.



Светодиодный индикатор горит ровным светом

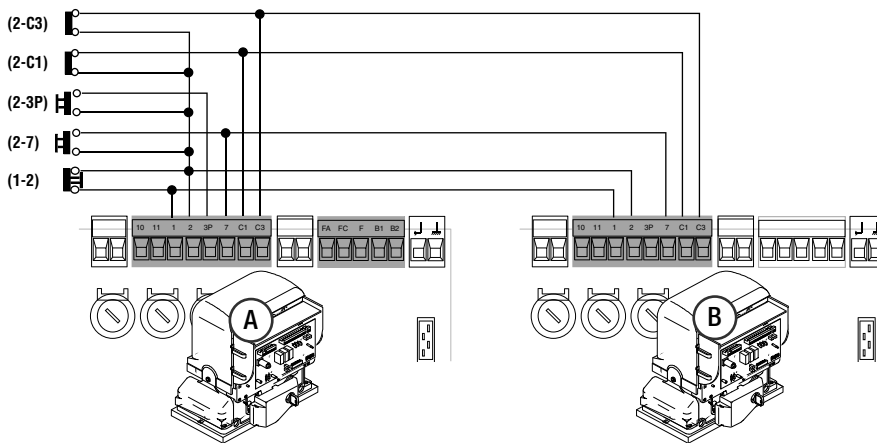
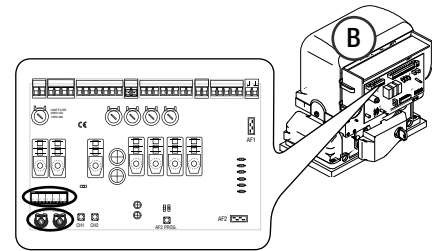
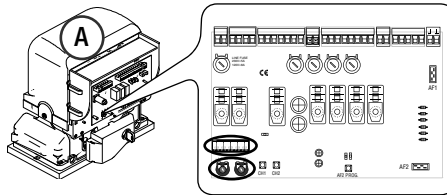
9. Подключение двух синхронизированных приводов с единым управлением

1) Согласуйте рабочее направление приводов А и В, изменив направление вращения мотора В (смотрите параграф 6.4 соединение привод-концевик).



2) Выполните электрические подключения платы управления мотора А так, как описано в параграфе 6.3 "Электрические подключения" на странице 9.

3) На обеих платах выполните те же настройки и активируйте те же функции (с помощью dip-переключателей).

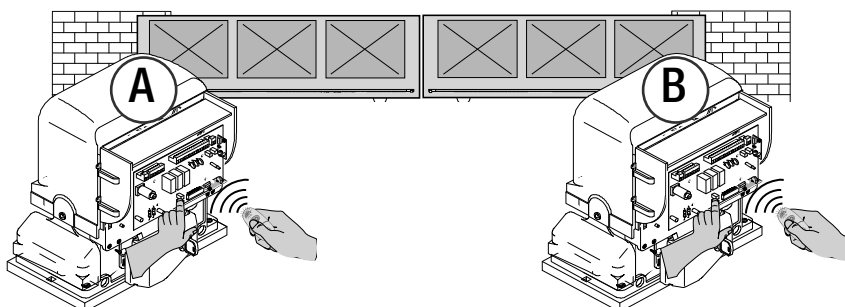
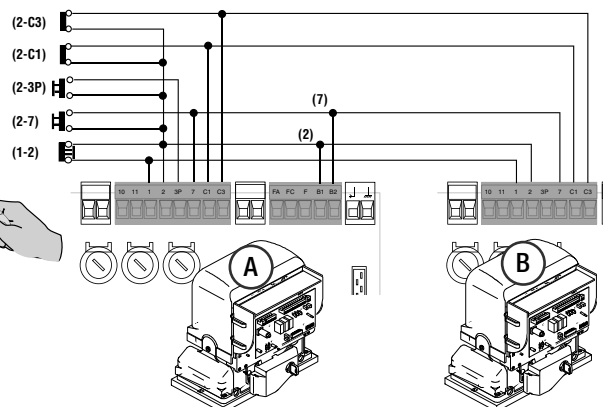
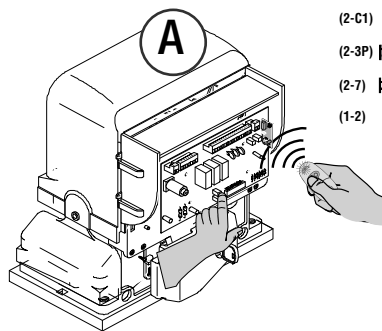


4) Выполните подключения между двумя платами управления так, как показано на рисунке.

Примечание: кнопка частичного открывания (2-3P) должна быть подключена к клеммной колодке на плате управления желаемого привода (привода А для открывания влево, привода В для открывания вправо).

5) В разъем платы управления привода А вставьте радиоприемную плату AF1, активируйте дистанционное управление, используйте канал CH2 (управление синхронизированными приводами, см. главу 7, стр. 12). После запоминания кода на канале CH2 соедините контакты В1 и В2 с контактами 2 и 7.

Выберите тип управления на обеих платах (см. микропереключатели 2 и 3).



6) Для системы разблокировки автоматики на обоих приводах вставьте радиоприемную плату AF2 в плату управления привода А и еще одну в плату управления привода В, затем выполните процедуру установки Pratico system (см. главу 8, стр. 16) на обеих платах.

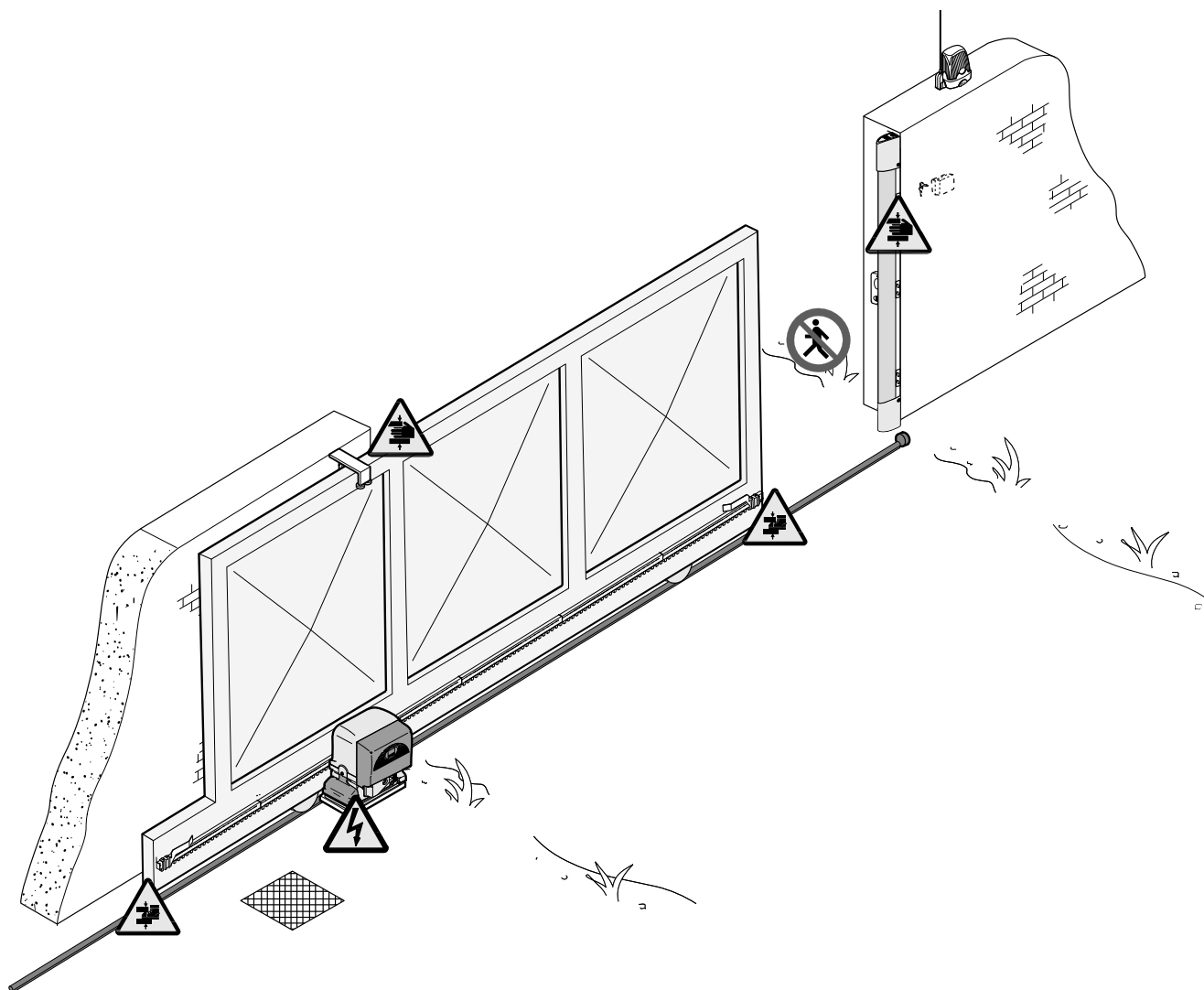
10. Инструкции по технике безопасности

Важные инструкции по технике безопасности

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным использованием системы.

Избегайте контакта с направляющими скобами с роликами или другими подвижными механизмами системы во избежание травм. Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения.

Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций.



Не разрешайте детям находиться или играть в зоне действия автоматической системы. Держите передатчики и другие командные устройства в недоступном для детей месте во избежание непроизвольного запуска системы.

При возникновении малейшей неисправности немедленно прекратите использование оборудования.



Осторожно. Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.




Осторожно. Возможно травмирование ног.



Запрещен проход во время работы оборудования.

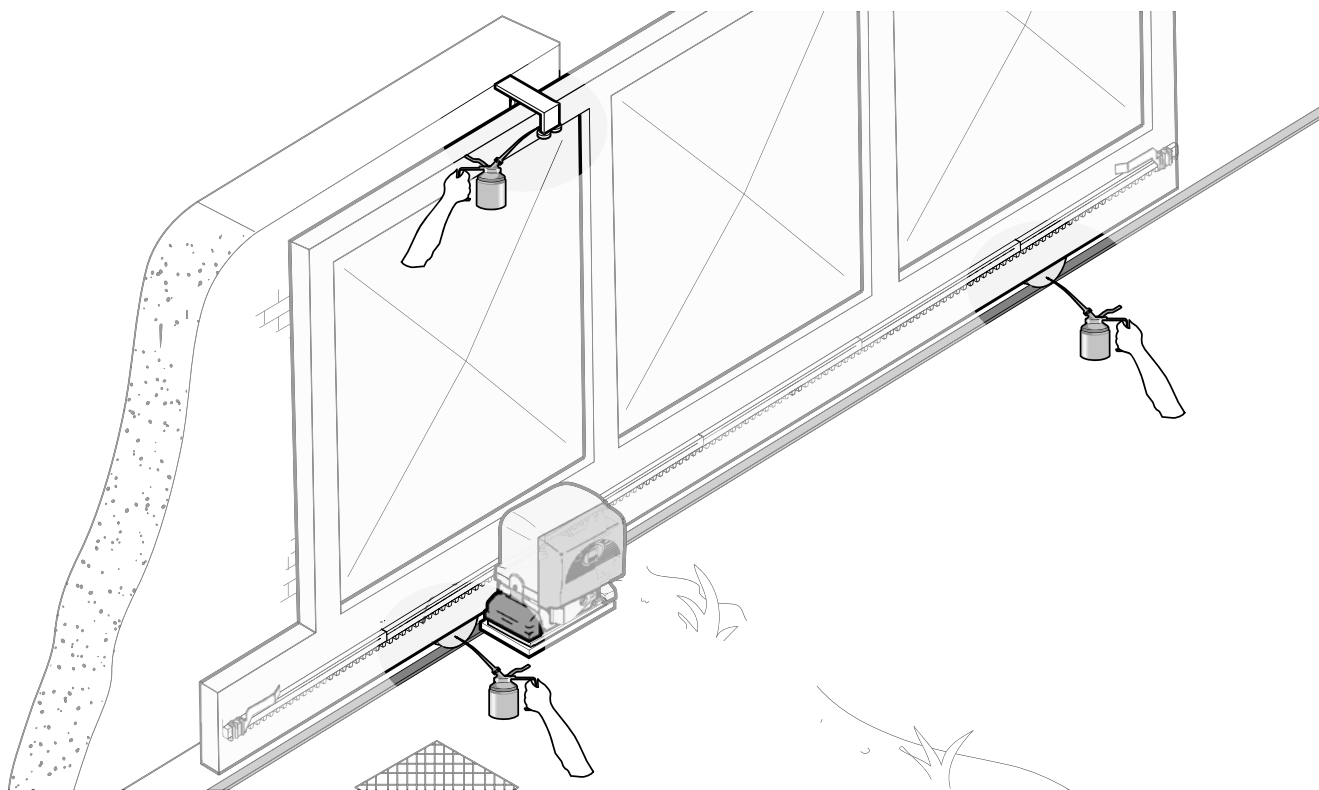
11. Техническое обслуживание

11.1 Периодическое техническое обслуживание

 Пользователем должны периодически выполняться **следующие работы**: чистка фотоэлементов, контроль за правильной работой устройств безопасности и за отсутствием препятствий для работы автоматики.

Кроме того, рекомендуется периодически контролировать состояние смазки и проверять оборудование на наличие возможного ослабления креплений.

- Чтобы проверить эффективность работы устройств безопасности, необходимо провести предметом перед фотоэлементами во время закрывания ворот. Если створки меняют направление движения, то фотоэлементы исправны. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном питании ворот.
- Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите питание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением ворот.
- Для чистки фотоэлементов используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку. Запрещается использовать растворяющие или другие химические вещества, так как они могут вывести оборудование из строя.
- Смазывайте шарнирные соединения густой смазкой каждый раз, когда появляются аномальные вибрации или скрип, так, как показано на рисунке.
- Проверьте, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот.




11.2 Устранение неисправностей

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДКИ	ПРОВЕРКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
Створка ворот не двигается.	<ul style="list-style-type: none"> • Нет напряжения питания. • Разрядились батарейки брелока-передатчика. • Сломан брелок-передатчик. • Кнопка "Стоп" заедает или неисправна. • Кнопка открывания/закрывания ворот или селектор ключа заедает. • Срабатывание фотоэлементов приводит к частичной остановке ворот. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте наличие сетевого электропитания. • Замените батарейки. • Обратитесь в сервисную службу. • Обратитесь в сервисную службу. • Обратитесь в сервисную службу.
Ворота только открываются	<ul style="list-style-type: none"> • Срабатывают фотоэлементы. • Срабатывает чувствительный профиль. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте чистоту и исправность фотоэлементов. • Обратитесь в сервисную службу.
Ворота только закрываются.	<ul style="list-style-type: none"> • Срабатывает чувствительный профиль. 	<ul style="list-style-type: none"> • Обратитесь в сервисную службу.
Не работает сигнальная лампа.	<ul style="list-style-type: none"> • Лампа перегорела. 	<ul style="list-style-type: none"> • Обратитесь в сервисную службу.

Дата	Заметки	Подпись

11.3 Внеплановое техническое обслуживание

 Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

Важное примечание: ремонт оборудования должен осуществляться профессиональными и квалифицированными специалистами.

Журнал внепланового технического обслуживания и ремонта

Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	


Печать монтажника	ФИО оператора
	Дата проведения работ
	Подпись техника
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____	

12. Утилизация отходов

 В качестве гарантии защиты и охраны окружающей среды компания CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. внедряет на территории своих учреждений систему управления окружающей средой, сертифицированную и полностью соответствующую международному стандарту UNI EN ISO 14001.

Мы убедительно просим вас продолжить начатую работу по защите окружающей среды, лежащую в основе оперативных и рыночных стратегий компании, следуя этим простым инструкциям по утилизации использованных материалов.


УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

 Элементы упаковки (картон, пластмасса и т.д.) ассимилируются как твердые отходы и могут быть утилизированы без каких-либо проблем посредством дифференцированного сбора и последующей переработки.

Прежде чем приступить к работе, всегда целесообразно проверить особые нормативы, действующие на территории установки изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

 Ищи изделия изготовлены из разных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны в авторизованных центрах после сбора и дифференцированной утилизации.

Другие компоненты (электронные платы, элементы питания и т.д.), напротив, могут содержать загрязняющие вещества. Поэтому их необходимо извлечь и передать авторизованным фирмам, специализирующимся на их утилизации.

Прежде чем приступить к работе, всегда целесообразно проверить особые нормативы, действующие на территории утилизации изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

13. Заявление



ЗАЯВЛЕНИЕ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

В соответствии с приложением II В Директивы по оборудованию 98/37/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
 via Martiri della Libertà, 15
 31030 Доссон-ди-Казьер - Тревизо - ИТАЛИЯ
 Тел.: (+39) 0422 4940 – Факс: (+39) 0422 4941
 Веб-сайт: www.came.it - Адрес электронной почты: info@came.it

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещается запуск изделия(ий), упомянутого в настоящем заявлении, до его монтажа и/или установки в полном соответствии с положениями Директивы по оборудованию 98/37/CEE.

заявляет под собственную ответственность о том, что перечисленные ниже изделия, предназначенные для автоматизации ворот:

ВХ-Р

удовлетворяют основным требованиям и положениям, установленным перечисленными ниже Директивами, а также разделам соответствующих нормативов, в частности:

98/37/CE - 98/79/CE	Директива по оборудованию	
98/336/CEE - 92/31/CEE	Директива по электромагнитной совместимости	
73/23/CEE - 93/68/CE	Директива по низковольтному электрооборудованию	
89/106/CEE	Директива по строительным материалам	
EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	EN 60204-1

ДИРЕКТОР-РАСПОРЯДИТЕЛЬ
 Андреа Менуццо

Андреа Менуццо

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: **DDF B IT B001c**



РУССКИЙ - Код руководства: 119ВТ85 версия 1.5 07/2009 © CAME cancelli automatici s.p.a.
 Компания CAME cancelli automatici S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

CAME France S.a. 7, Rue Des Haras Z.I. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex ☎ (+33) 1 46 13 05 05 📠 (+33) 1 46 13 05 00	FRANCE	GERMANY	CAME Gmbh Seefeld Akazienstrasse, 9 16356 Seefeld Bei Berlin ☎ (+49) 33 3988390 📠 (+49) 33 39883985
CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille ☎ (+33) 4 95 06 33 70 📠 (+33) 4 91 60 69 05	FRANCE	U.A.E.	CAME Gulf Fze Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - Dubai ☎ (+971) 4 8860046 📠 (+971) 4 8860048
CAME Automatismos S.a. C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid ☎ (+34) 91 52 85 009 📠 (+34) 91 46 85 442	SPAIN	RUSSIA	CAME Rus Umc Rus Lic Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, Moscow ☎ (+7) 495 739 00 69 📠 (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)
CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre Nottingham - Ng10 5bp ☎ (+44) 115 9210430 📠 (+44) 115 9210431	GREAT BRITAIN	PORTUGAL	CAME Portugal Ucj Portugal Unipessoal Lda Rua Liebig, nº 23 2830-141 Barreiro ☎ (+351) 21 207 39 67 📠 (+351) 21 207 39 65
CAME Group Benelux S.a. Zoning Ouest 7 7860 Lessines ☎ (+32) 68 333014 📠 (+32) 68 338019	BELGIUM	INDIA	CAME India Automation Solutions Pvt. Ltd A - 10, Green Park 110016 - New Delhi ☎ (+91) 11 64640255/256 📠 (+91) 2678 3510
CAME Americas Automation Llc 11345 NW 122nd St. Medley, FL 33178 ☎ (+1) 305 433 3307 📠 (+1) 305 396 3331	U.S.A	ASIA	CAME Asia Pacific 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 Singapore ☎ (+65) 6275 8426 📠 (+65) 6275 5451
CAME Gmbh Kornwestheimer Str. 37 70825 Korntal Munchingen Bei Stuttgart ☎ (+49) 71 5037830 📠 (+49) 71 50378383	GERMANY		

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
 Via Martiri Della Libertà, 15
 31030 Dosson Di Casier (Tv)
 ☎ (+39) 0422 4940
 📠 (+39) 0422 4941
 Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY

ITALY

CAME Sud s.r.l.
 Via F. Imparato, 198
 Centro Mercato 2, Lotto A/7
 80146 Napoli
 ☎ (+39) 081 7524455
 📠 (+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l.
 Via Della Pace, 28
 31030 Dosson Di Casier (Tv)
 ☎ (+39) 0422 383532
 📠 (+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY

ITALY

CAME Global Utilities s.r.l.
 Via E. Fermi, 31
 20060 Gessate (Mi)
 ☎ (+39) 02 95380366
 📠 (+39) 02 95380224

